

<p><b>Synod Review Task Force</b></p>	<p><b>총회운영평가 특별위원회 (Synod Review Task Force)</b></p>
<p><b>I. Background and mandate</b></p>	<p><b>I. 배경 및 임무</b></p>
<p>The establishment of the Synod Review Task Force (SRTF) was approved by Synod 2016 (<i>Acts of Synod 2016</i>, pp. 826-27). The committee formed according to the parameters for composition and membership delineated by synod, with the following members: Rev. Ronald Chu, Ms. Nelly Eyk, Rev. Sheila Holmes, Ms. Karen Knip, Dr. William Koopmans (reporter), Rev. Thea Leunk (chair), Ms. Dee Recker, Ms. Jeanette Romkema, Rev. Kathy Smith (recording secretary), Mr. Jose Tagle, Dr. Steven Timmermans (staff), and Mr. Kraig Van Houten.</p>	<p>총회운영평가 특별위원회 (SRTF)는 2016 년 총회에서 (2016 총회 회의록, pp.826-27) 승인되었습니다. 이를 위한 위원회는 총회가 정한 구성 기준과 총회가 파견한 위원들로 구성되었습니다. 위원 명단은 로날드 추 목사, 넬리 유크, 쉴라 홈즈 목사, 카렌 닙, 윌리엄 쿠프만스 박사, 떼아 리운크 (위원장), 디 렉커, 지닛 롬크마, 캐시 스미스 목사 (서기), 호세 태글, 스티븐 팀머만스 박사 (스태프), 크레이그 반 호튼입니다.</p>
<p>The mandate of the SRTF, as approved by Synod 2016, has been</p>	<p>2016 년 총회가 승인한 총회운영평가 특별위원회 의 임무는 다음과 같습니다.</p>
<p>to research, examine, and review the principles, practices, and functions of synod; recommend changes and improvements that do not require amendments to the Church Order for implementation; and propose any Church Order changes for study and adoption by a subsequent synod.</p>	<p>총회의 원칙, 실행, 기능을 연구, 조사 및 검토 하되, 교회 헌법 수정을 요하지 않는 범위 내에서의 개정과 개선을 제안한다. 그리고 차기 총회에서 연구하고 채택할 만한 헌법 수정을 제안한다.</p>
<p>(<i>Agenda for Synod 2016</i>, p. 49)</p>	<p>(2016 년 총회 안건집, 49 쪽)</p>

<p>The background for this mandate evolved from the work of the Task Force Reviewing Structure and Culture (TFRSC) established by Synod 2011. Included in the final TFRSC report in 2015 was a recommendation to form a subsequent task force to conduct a meaningful review of synod. The TFRSC wanted to include an analysis of the structure and process of synod in their work but realized that expanding their mandate to include those considerations would not be feasible within the time allocated for their study. The timing of the work of the Synod Review Task Force served well to correlate with the transition from the Board of Trustees of the CRCNA to the Council of Delegates in 2017.</p>	<p>이러한 과제는 2011 년 총회의 교단 구조와 문화평가 특별위원회(TFRSC)의 작업이 배경이 되어 나왔습니다. 2015 년 TFRSC 최종 보고서는 총회에 대한 의미 있는 연구를 진행하기 위한 후속 특별위원회 설립을 제안했습니다. TFRSC 는 이 연구에 총회의 구조와 과정에 대한 분석까지 포함하기 원했지만 주어진 시간 내에 이것까지 포함해서 임무를 완수하는 것은 불가능하다는 것을 깨달았습니다. 총회운영평가 특별위원회의 작업 시기는 2017 년 북미주 개혁교회의 중앙이사회(Board of Trustees)가 중앙위원회(Council of Delegates)로 바뀌는 시기와 잘 어울렸습니다.</p>
<p><b>II. Methodology</b></p>	<p><b>II. 방법론</b></p>
<p>The SRTF embraced the calling to work in ways that are participatory and broadly consultative, collaborative, and informed by the experiences and practices of other churches in and beyond the Reformed tradition through ecumenical and interchurch dialogue. For the purpose of comparative analysis, the SRTF studied the procedures of the major assemblies of the following denominations: Reformed Church in America, Evangelical Covenant Church,</p>	<p>총회운영평가 특별위원회는 참여적이고, 광범위하게 협의하고 협력하며, 범교회적이고 종파를 뛰어넘는 대화를 통해 개혁주의 전통 안팎의 교회들의 경험과 실천으로부터 정보를 얻으라는 소명을 받아들였습니다. 비교분석을 위해 총회운영평가 특별위원회는 미국 개혁교회, 복음언약교회 ECC, 미국장로교 PCA, 복음장로교회 EPC, 순복음교회, C&amp;MA, 캐나다 장로교회, 캐나다 메노나이트 교회, 화란 개혁교회 교단을 연구했습니다. 또한, 총회운영평가</p>

<p>Presbyterian Church in America, Evangelical Presbyterian Church, Assemblies of God, Christian Missionary Alliance, Presbyterian Church in Canada, Mennonite Church Canada, and Dutch Reformed Church. In addition, the task force took note of certain procedures and protocols adhered to in the ecumenical meeting structures of the World Communion of Reformed Churches and the Canadian Council of Churches.</p>	<p>특별위원회는 세계개혁교회 협의회(WCRC) 및 캐나다 교회카운실(CCC)의 범교단적으로 회의하는 단체의 구조와 절차에도 주목했습니다.</p>
<p>Consideration was given to conducting a full-scale survey of the opinions of previous synodical delegates, with the assistance of the Calvin College Center for Social Research. However, the estimated cost of such a study was prohibitive, and the SRTF concluded that the required data could be obtained through other means. The task force made a detailed analysis of the evaluations submitted by delegates and advisers to Synods 2012, 2014, and 2016. In addition, comprehensive audits were conducted with regard to time allocations for Synods 2016 and 2017 (see Appendices A and B). To obtain additional information, surveys went out to the clerks of all classes of the CRCNA. In addition, the task force interviewed several denominational leaders who have had extensive experience with the various levels of synod, with the previous Board</p>	<p>칼빈 칼리지 사회연구소의 도움을 받아 모든 총대들의 의견을 묻는 전면적인 설문조사 실시도 검토했습니다. 그러나 이에 대한 예상 비용이 막대하여 총회운영평가 특별위원회는 필요한 데이터를 다른 방식으로 수집하기로 했습니다. 위원회는 각 2012, 2014, 2016 년 총회에 총대와 자문위원이 제출한 회의평가서를 자세히 분석하였습니다. 또한, 2016, 2017 년 총회의 시간 활용 보고서를 심사했습니다. (부록 A 와 B 를 참고하십시오) 더 자세한 정보를 원하시면 북미주 개혁교회 산하 각 노회 서기에게 설문조사에 대해 문의하시기 바랍니다. 그리고 총회운영평가 특별위원회는 TFRSC 와 함께 전직 북미주 개혁교회 중앙이사회 (BOT, 현 중앙위원회, COD) 회원 및 총회의 다양 층위에서 넓은 경험을 가진 교단의 여러 지도자들을 인터뷰했습니다.</p>

of Trustees of the CRCNA (now Council of Delegates), and with the TFRSC.	
To conduct its work, the task force met together in person on October 31, 2016; February 24 and October 6, 2017; and June 26, 2018. In the interest of cost savings, the group met by video-conference call on December 9, 2016; April 28 and November 17, 2017; and February 1 and May 15, 2018.	이를 위해서 총회운영평가 특별위원회는 각각 2016년 10월 31일, 2017년 2월 24일, 10월 6일, 2018년 6월 26일에 모여 회의를 가졌습니다. 비용을 절약하기 위해서 2016년 12월 9일, 2017년 4월 28일과 11월 17일, 그리고 2018년 5월 15일에는 화상회의를 가졌습니다.
<b>III. Overview of essential considerations</b>	<b>III. 필수 고려사항 개요</b>
<i>A. Theological principles pertaining to Church Order and synodical structure and authority</i>	<i>A. 교회 헌법과 총회 구조 및 권위에 포함된 신학적 원칙들</i>
The adoption of synodical structures and procedures must be governed by a well-defined set of principles reflecting the essential characteristics of Reformed church order and synodical structure and authority. To that end we offer the following observations of principle.	총회 구조 및 절차는 개혁신교회 헌법과 총회 조직 및 권위를 반영하는 일목요연한 원칙들에 의해 운영되어야 합니다. 이를 위하여 총회 운영 원칙과 관련하여 관찰한 바를 아래와 같이 정리합니다.
Reformed church polity has historically emphasized that ecclesiastical structures and protocols ought to reflect a biblically defensible theological foundation. Within the Christian Reformed Church in North America (CRCNA) that	개혁신교회의 정치는 전통적으로 교회 구조와 절차가 성경적으로 지지받는 신학에 기초해야 한다고 강조해왔습니다. 이러한 원칙은 북미주 개혁신교회 교회 헌법 서문에 잘 드러나 있습니다.

truth is reflected in the Introduction to the Church Order <sup>1</sup> :	
<p>More than a contractual set of regulations or simply guidelines, the Church Order is really a record of our covenanting together within this denominational fellowship. As leaders and members and congregations in the CRCNA, we promise to use these regulations to order our life together as a particular part of the body of Christ. And that covenant commitment is based on our belief that Christ is the head of the church and we, as Christ's body, must reflect Christ in how we function, choose leaders, assemble, deliberate over issues, carry out the ministries and mission of the church, and hold one another accountable for all these things.</p>	<p><i>교회헌법은 단순한 규정집이나 가이드라인이 아니라, 우리 교단의 교제 안에서 함께 약속한 기록입니다. 북미개척교회의 회중, 지도자, 그리고 성도로서 우리는 그리스도의 몸의 일부로서 함께 사는 삶을 지도하기 위해서 이 헌법을 사용할 것을 약속합니다. 이러한 언약의 헌신은 그리스도께서 교회의 머리이시라는 고백에 그리고 그리스도의 몸으로서 우리는 우리의 삶에, 지도자를 선택함에, 우리의 모임들에, 이슈들을 연구할 때에, 교회의 사역을 실행할 때에, 그리고 이러한 모든 일을 행하면서 서로를 지탱하고 세울 때에 그리스도를 반영해야 한다는 고백에 근거해 있습니다.</i></p>
<p>Key to this perspective is the covenantal nature of ecclesiastical authority, through which lines of servanthood and authority in the church reflect the ultimate authority of Jesus Christ as the sovereign ruler.</p>	<p>이러한 관점의 핵심은 교회 권위의 언약적인 특성입니다. 이를 통해서 교회 내의 섬김의 정신과 권위가 최고 통치자이신 예수 그리스도의 궁극적인 권세를 반영합니다.</p>
<p>In a subsequent paragraph, the Church Order Introduction also cites the biblical foundation that motivates the</p>	<p>또한, 교회 헌법 서문은 다음 문단에서 교회 운영을 질서 있게 시행하도록 동기를 주는 성경적 근거를 인용합니다.</p>

<sup>1</sup> 최신판 교회헌법을 내려받으시려면 [crcna.org/SynodResources](http://crcna.org/SynodResources) 을 방문하십시오.

church's goal for the orderly conduct of its business:	
<p>All this is in keeping with the Scripture verse quoted in Article 1 of the Church Order, 'Everything should be done in a fitting and orderly way.' This statement in 1 Corinthians 14:40 rises out of a concern about disorder in worship, but it also highlights a New Testament principle that Christians are to behave in ways that are fitting for followers of Christ. The Church Order applies that principle to the organization of the church and the checks and balances that seek to ensure that fittingness.</p>	<p><i>이러한 내용과 절차는 헌법의 1 조에서 인용하는 "모든 것을 품위 있게 하고 질서 있게 하라"는 가르침과 일치합니다. 고린도 전서 14:40 절은 예배의 무질서에 관한 구절이지만, 그러나 이는 동시에 성도는 그리스도를 따르는 제자로서 합당한 방법으로 생각하고 행동해야 한다는 가르침을 강조합니다. 교회헌법은 이러한 원리를 교회의 구성과 사역에 있어 견제와 균형을 이루는데 적용합니다.</i></p>
1. The headship of Jesus Christ	1. 예수 그리스도의 머리되심
<p>The quotations included in the preceding paragraphs demonstrate that ecclesiastical authority is understood in the CRCNA as being inherent in Jesus Christ as the head of the church. Delegated authority in church leadership is derived from Christ's original headship. Accordingly, the system of church governance, of which synod is a part, is, strictly speaking, neither democratic nor monarchic. It is, rather, a reflection of Christocracy, which may be defined as a governance structure based on the principle that the teachings of Christ as the head and ultimate authority of the church form the basis for the derived</p>	<p>앞 문단을 포함한 인용구들은 북미주 개혁신교회에서는 교회의 권위를 교회의 머리 되시는 예수 그리스도의 상속자로서 이해한다는 것을 보여줍니다. 교회 지도자가 갖는 대표로서의 권위는 그리스도의 머리 되심에서 파생됩니다. 따라서 총회를 비롯한 교회 정치 시스템은 엄밀히 말해서 민주적인 방식도 아니고 군주제도 아닙니다. 오히려 그리스도 통치제라고 하겠습니다. 교회정치에서 다양한 층위에 주어진 권위(예: 카운실, 노회, 총회)를 기초로 교회의 머리 되시고 가장 큰 권세이신 그리스도의 가르침을 따르는 교회 정치체제입니다.</p>

<p>authority of the various levels of church government (i.e., council, classis, and synod).</p>	
<p>2. Delegation of authority to assemblies</p>	<p>2. 총회로 파송된 대표</p>
<p>The form of church governance described here should not be viewed as a form of hierarchy “from the top down.” When correctly adhered to, biblical and Reformed principles provide a safeguard against improper forms of ecclesiological hierarchy. For clarity, it is helpful to summarize a number of these principles, including Christian servanthood, recognition of a diversity of leadership gifts, the parity of ecclesiastical offices, the priesthood of all believers, and the application of these principles in various circumstances and cultural contexts.</p>	<p>여기서 말하는 교회 통치 방식은 “상이하달”식의 계급시스템으로 보아서는 안됩니다. 성경적이고 개혁적인 원칙들을 제대로 지키면 교회 계급시스템의 부적절한 형태를 막는 안전장치가 됩니다. 정확히 말하면, 이 제도는 기독교 섬김의 정신, 다양한 지도력 은사를 인정하는 것, 교회 직분의 동등성, 만인 제사장을 포함한 여러 원칙들과 다양한 환경과 문화적 배경 속에서의 나온 원칙과 적용을 정리하는데 도움이 됩니다.</p>
<p>3. Authority through servanthood</p>	<p>3. 섬김을 통한 권위</p>
<p>Servanthood is exemplified in the earthly ministry and teachings of Jesus Christ and ought to be reflected in the offices of the church. Jesus differentiated between (1) the practice of rulers who lorded it over the people and (2) the servant-type ministry to which he called his followers. Highlighting his own commitment to humble servitude, Jesus</p>	<p>섬김의 정신은 예수그리스도의 지상에서의 사역과 가르침의 모범으로 잘 드러나 있으며 교회의 제직은 이를 따라야 합니다 . 예수님은 (1)사람들을 다스리는 통치자로서의 역할과 (2)예수님을 따르는 자들을 섬기신 사역을 구분하셨습니다. 겸손한 섬기는 리더십을 강조하시면서 예수님은 이 땅에 오신 이유를 다음과 같이 설명하셨습니다.</p>

<p>stated that he “did not come to be served but to serve, and to give his life as a ransom for many” (see Matt. 20:25-28). Upon that principle, he also instructed his followers that whoever “wants to be first must be slave of all” (Mark 10:44). Leadership in the church, therefore, is a matter of servanthood modeled on the sacrificial love of Christ as the head of the church (Col. 1:18; 2:19; Eph. 4:15; 5:23). The principle of servant leadership is illustrated through many powerful biblical images, not the least of which include the examples Jesus gives when he, the divine King, rides humbly on a donkey (Matt. 21:4-5) and when he performs the lowly task of footwashing (John 13:1-17).</p>	<p>“ 인자가 온 것은 섬김을 받으려 함이 아니라 도리어 섬기려 하고 자기 목숨을 많은 사람의 대속물로 주려 함이니라” (마 20:25-28) 이 원칙을 바탕으로 예수님은 자신을 따르는 자들에게 누구든지 “으뜸이 되고자 하는 자는 모든 사람의 종이 되어야 하리라” (막 10:44)고 말씀하셨습니다. 그러므로 교회 안에서의 리더십은 교회의 머리되시는 예수님이 보여주신 그리스도의 희생적인 사랑을 바탕으로 하는 섬기는 리더십이어야 합니다. (골 1:18; 2:19; 엡 4:15; 5:23) 섬기는 리더십의 원칙은 성경의 이미지를 통해 분명히 드러나는데, 그 중에서 예수님이 보이신 모범인 신성한 왕이신 예수님이 겸손히 나귀를 타시는 모습이나 (마 21:4-5) 발을 씻어주는 허드렛 일을 하시는 모습 (요 13:1-17)이 그 예입니다.</p>
<p>4. Recognition of different gifts</p>	<p>4. 서로 다른 은사를 인정함</p>
<p>The affirmation of a diversity of leadership gifts in the body of Christ constitutes a biblical teaching that is essential for a correct understanding of church governance (see 1 Cor. 12; Rom. 12:3-8; 1 Thess. 5:12-13). Taken together, these passages describe the church as an institution in which the leadership offices create opportunity for the meaningful employment of the spiritual gifts of all members.</p>	<p>그리스도의 몸 안의 다양한 리더십 은사에 대한 확증은 교회 통치에 관한 올바른 이해를 위해 필수적인 성경적 교훈을 가르쳐줍니다. (고전 12; 롬 12:3-8; 살전 5:12-13 을 보십시오.) 이 구절은 교회는 직분을 통해 모든 성도들이 영적 은사를 의미 있게 사용할 수 있는 기회를 제공하는 기관으로 묘사합니다.</p>



5. Parity of offices	5. 직분의 동등성
<p>The Church Order of the CRCNA follows a biblical and confessional principle that affirms the parity of ecclesiastical offices. “The church recognizes the offices of minister of the Word, elder, deacon, and commissioned pastor. These offices differ from each other only in mandate and task, not in dignity and honor” (Church Order Art. 2; see also Belgic Confession, Art. 31).</p>	<p>북미주 개혁신교회의 교회 헌법은 교회 직분의 동등성을 확증하는 성경적이고 고백적인 원칙을 따릅니다. “교회는 말씀의 사역자, 장로, 집사, 전도목사 직분을 인정합니다. 각각의 직분은 권한과 임무가 다를 뿐 위엄과 명예에 있어서는 차이가 없습니다.” (교회 헌법 2 조, 벨직 신앙고백 31 조를 참조하십시오.)</p>
<p>It is now generally emphasized that there is not only parity between officebearers within a given office of the church but also between the respective offices, with a diversity of mandates specific to the offices.</p>	<p>이제 일반적으로 직분자들은 교회 내의 주어진 직무 내에서 동등할 뿐 아니라, 직무적 권한이 각각 다양하므로 각각의 직무 사이에도 동등함이 강조되고 있습니다.</p>
<p>Recognition of the special offices of the church does not contradict the Reformed doctrine that emphasizes the priesthood of all believers. All who are true followers of Christ share in his anointing (Heidelberg Catechism, Lord’s Day 12). Nevertheless, for the orderly structure and ministry of the church, some are called and ordained to special offices (Belgic Confession, Art. 30-31).</p>	<p>교회에서 특별한 직분을 인정하는 것은 만인 제사장을 강조하는 개혁주의 교리와 상치되지 않습니다. 그리스도를 진정으로 따르는 모든 사람들은 모두 그의 기름 부어주심을 받습니다. (하이델베르크 교리문답, 12 주일) 그럼에도 불구하고 교회 구조와 사역을 질서 있게 하기위해서 누군가에게는 특별한 직무를 맡기고 안수하기도 합니다. (벨직 신앙고백 30-31 조)</p>

<p>6. Varying circumstances may warrant changes to the Church Order</p>	<p>6. 교회 헌법 수정이 반드시 필요한 다양한 상황들에 대하여</p>
<p>The Introduction to the Church Order also recognizes that within Reformed church polity there is a long-standing tradition to permit change to occur when it is warranted by new circumstances and the envisioned modifications fall within the bounds of biblical guidelines.</p>	<p>이와 함께 교회 헌법 서문은 새로운 환경 변화와 그 가시적 수정이 성경적 지침의 범위 안에서 이뤄질 경우 교회 헌법 수정을 허용하는 개혁교회 정치의 오래된 전통을 인정합니다.</p>
<p>Our commitment to change and adjust our practices comes from one of the theological fathers of our church, John Calvin, who wrote,</p>	<p>우리의 행동을 수정하고 조정하려는 우리의 책임은 우리 교회의 신학적 아버지이며 기독교 강요의 저자인 존 칼빈에게서 비롯된 것입니다.</p>
<p>But because [our Lord] did not will in outward discipline and ceremonies to prescribe in detail what we ought to do (because he foresaw that this depended upon the state of the times, and he did not deem one form suitable for all ages), here we must take refuge in those general rules which he has given, that whatever the necessity of the church will require for order and decorum should be tested against these. Lastly, because he has taught nothing specifically, and because these things are not necessary to salvation, and for the upbuilding of the church ought to be variously accommodated to the customs of each nation and age, it will be fitting (as the advantage of the church will require) to change and abrogate traditional practices and to establish new ones. Indeed, I admit that we ought not to charge into</p>	<p>그러나 (우리 주님은) 외적인 훈련과 의식에 대해서는 우리가 해야 할 일을 자세히 명령하려고 하지 않으셨다. (이런 일은 시대 상황에 의존한다는 것을 아시고 어떤 한 형식이 모든 시대에 적합하다고 보지 않으셨기 때문이다.) 그러므로 주께서 주신 전반적 규정 즉 교회의 질서와 교리를 위해서 필요할 때는 이런 표준에 따라 결정하자는 것에서 우리는 피난처를 구해야 한다. 끝으로 주께서는 특별한 가르침을 주신 것이 아니며, 이런 일들은 구원에 필수 조건이 아니고, 또 민족과 시대의 풍습에 여러가지로 순응하며 교회를 세우려면, 교회에 유리한 쪽으로 전통적인 관습을 변경 또는 폐지하고 새로운 것을 제정하는 것이 합당할 것이다. 물론 충분한 이유없이 경솔하고 갑작스럽게 개혁을 서둘러서는 안 된다. 그러나 무엇이 해가 되고 무엇이 덕이 되는지는 사랑이 가장 잘 판단할</p>

<p>innovation rashly, suddenly, for insufficient cause. But love will best judge what may hurt or edify; and if we let love be our guide, all will be safe (<i>Institutes</i>, IV.X.30).</p>	<p>것이다. 사랑을 인도자로 삼으면 모든 일이 안전할 것이다. (기독교 강요 4 권 제 10 장 31)</p>
<p>7. Cultural contexts and the application of the Church Order</p>	<p>7. 교회 헌법의 문화적 맥락과 적용</p>
<p>As the CRCNA conducts a formal review of the structure and function of synod, it is important to take into consideration that these theological principles are contextualized differently in various cultural components within the denomination, especially in Asian, Hispanic, Indigenous nation, and African American contexts. Our commitment to respect and unity within the denomination demands awareness of and sensitivity to these dynamics of authority and leadership as we seek to develop and embrace protocols based on biblical principles. Our goal is to strive for synodical procedures that will unify the denomination through common practices.</p>	<p>북미주 개혁신교회가 총회의 구조와 역할을 점검할 때, 이러한 신학적 원칙들이 교단 내에서 특히 아시아, 남미, 원주민, 아프리카계 미국인들이 가지는 다양한 문화적인 요소 가운데에서 각각 다르게 적용되어야 한다는 점을 고려하는 것이 중요하다. 교단 내의 존중과 하나됨에 대한 우리의 헌신은 성경적 원칙에 근거해서 절차를 발전시키고 포용할 때 권위와 리더십의 역동성에 대한 인식과 민감함이 필요합니다. 총회 절차를 준비하려는 우리의 노력의 목적은 공통된 실천을 통해 교단을 하나되게 하려는 것입니다.</p>
<p><i>B. Synod: What it is and what it does</i></p>	<p><i>B. 총회: 총회의 정의와 역할</i></p>
<p>1. What is synod?</p>	<p>1. 총회의 정의</p>
<p>The CRCNA <i>synod</i> is an ecclesiastical assembly of delegates that provides governance and leadership for</p>	<p>북미주 개혁신교회 총회는 총대로 구성된 교회 회의입니다. 총회는 성도, 개교회, 노회, 기관, 북미주 개혁신교회 사역을 위한</p>

<p>the members, congregations, classes, agencies, and ministries of the Christian Reformed Church in North America. The term <i>synod</i> is derived from the Greek <i>σύνοδος (sýnodos)</i>, meaning “assembly” or “meeting.”</p>	<p>행정과 지도력을 제공합니다. 총회의 뜻은 헬라어 <i>σύνοδος (sýnodos)</i>에서 “회합” 혹은 “모임”이라는 뜻입니다.</p>
<p>2. What does synod do?</p>	<p>2. 총회의 역할</p>
<p>The CRCNA <i>synod</i> fills an essential denomination-wide governance and leadership role alongside the regionally delegated authority of the church <i>classes</i> and the locally elected church <i>councils</i>.</p>	<p>지역을 대표한 노회의 권위와 각 교회가 선출한 교회 카운실과 함께 북미주 개혁신교회 총회는 범교단 차원의 핵심적인 행정 및 지도 역할을 맡습니다.</p>
<p>a. The functions of synod include, but are not necessarily restricted to, the following primary responsibilities:</p>	<p>a. 총회의 기능은 다음의 주요한 책임을 포함하지만 이에 국한되지는 않는다.</p>
<p>1) Elect officers to lead the synod meeting.</p>	<p>1) 총회를 이끌 임원을 선출한다.</p>
<p>2) Provide a context for deliberative assembly, both in the form of advisory groups and in plenary meetings.</p>	<p>2) 총회 분과회의와 본회의 등 회의를 위해 필요한 틀을 구성한다</p>
<p>3) Receive reports from the various denominational agencies, ministries, and institutions and oversee their mandates, bylaws, and articles of incorporation, relying on the Council of Delegates, as specified in the COD Governance Handbook.</p>	<p>3) 중앙위원회(COD) 운영 핸드북에 명시된대로 중앙위원회에 의존하여, 다양한 교단 기관, 사역, 단체로부터 보고서를 받고, 그들의 임무와 내규, 정관을 감독한다.</p>

4) Receive and act upon the reports of study committees and task forces appointed by synod.	4) 총회가 임명한 연구 위원회와 특별위원회가 제출한 보고서를 받고 실행한다.
5) Appoint representatives to denominational boards, committees, and other working groups.	5) 교단 이사회, 위원회 및 기타 사역조직의 대표를 임명한다.
6) Appoint or ratify the appointment of certain staff and leadership positions, including seminary faculty, college and seminary presidents, and the executive director of the denomination.	6) 신대원 교수, 대학 및 신대원 총장, 교단 대표 등과 같은 특정 직원 및 대표 임명을 주관하거나 승인한다.
7) Provide direction and instruction for denominational administration through the office of the executive director.	7) 교단 대표를 통해 교단 행정의 방향과 지침을 제공한다.
8) Decide on issues of Church Order, liturgical forms, and confessional matters (cf. Church Order Art. 47).	8) 교회 헌법, 예전, 고백적에 관한 문제를 결정한다. (참조: 교회헌법 47 조)
9) Review denominational budgets, provide financial oversight to the agencies and ministries of the denomination through adoption of ministry-share formulas, and approve annual ministry-share amounts.	9) 교단 예산을 검토하고, 사역분담금을 배정하여 교단 기관과 사역의 재정을 감독하며, 매년 사역분담금 금액을 승인한다.
10) Receive, discuss, and process overtures, communications, and appeals from classes, congregations, and individuals.	10) 노회, 지역교회 및 개인으로부터 헌의안, 통신, 항소를 받고, 토의하고, 진행시킨다.
11) Adjudicate judicial code matters and address appeals and recommendations brought before synod by way of the Judicial Code Committee.	11) 재판국 문제에 대해 판결하며 재판국 위원회를 통해 상고와 권고의 결정을 총회에 상정한다.

12) Supervise and advance ecumenical relations by way of the Ecumenical and Interfaith Relations Committee.	12) 범교회 및 타종교관계 위원회(EIRC)를 통해 교회 간 관계를 감독하고 발전시킨다.
13) Oversee the archival work of the denomination by way of the Historical Committee.	13) 역사기록 위원회를 통해 교단의 문서 보관을 감독한다.
14) Approve candidates for ministry in the CRCNA and oversee other work of the Candidacy Committee.	14) 북미주 개혁신교회 내의 사역을 위해 목회후보생을 승인하고 목회후보생 위원회의 다른 사역을 감독한다.
15) Ratify the appointment of synodical deputies and review and approve their work.	15) 총회감독의 임명을 비준하고 그들의 사역을 검토하고 승인한다.
b. Secondary functions of synod include the following:	b. 총회의 보조 기능은 다음과 같다.
1) Conduct orientation for all delegates and advisers.	1) 모든 총대와 자문위원을 위한 오리엔테이션을 진행한다.
2) Provide a denomination-wide context for worship, celebration, and fellowship.	2) 교단 차원의 예배, 기념식, 교제의 틀을 마련한다.
3) Create opportunities for ministry-related learning via seminars, workshops, and discussion groups.	3) 세미나, 워크샵, 소그룹 토의 등을 통한 사역 관련 학습 기회를 마련한다.
4) Occasionally make known, via letters or other forms of communication, the denomination's position on current issues or affairs.	4) 필요한 경우 서신이나 기타 다른 방식의 의사소통을 통해 현재 이슈나 사건에 대한 교단의 입장을 표명한다.
<i>C. Observations regarding the efficiency of synod</i>	<i>c. 총회의 효율성에 관한 관찰</i>

<p>A thorough analysis of the evaluation forms completed by previous synodical delegates and advisers provided the SRTF an objective data pool to assess the levels of satisfaction or dissatisfaction regarding the function and efficiency of synod. In general, over the years past delegates have expressed a high degree of satisfaction with the way that synod operates. Delegates have generally concluded that being part of synod was inspirational and provided them with an experience that increased their appreciation for the complex dynamics of denominational administration, life, and ministry.</p>	<p>전 총대와 자문위원의 평가서에 대한 꼼꼼한 분석은 본 평가위원회에 객관적인 데이터를 통해 총회의 기능과 효율성에 관한 만족도를 평가할 수 있게 했습니다. 대체적으로 전 총대들은 총회 운영 방식에 매우 높은 만족도를 표명했습니다. 총대들은 총회에 참석하여 일한 것이 그들에게 영감을 주고 복잡한 교단 행정과 삶, 사역의 역동성을 알게 되는 경험을 제공했다고 밝혔습니다.</p>
<p>Despite the high level of satisfaction with the performance of synod, there are some discernible areas for possible improvement. Proposed enhancements gleaned from the evaluation forms of past delegates tend to cluster around a few repeated themes. Some, especially first-time delegates and advisers, find that the extensive agenda and fast pace of synod present a challenge for them to be suitably and confidently prepared to contribute meaningfully to discussions in advisory committee and plenary settings. Additional concerns that arise perennially in the synod evaluations include the matter of delegate speeches that seem unnecessarily long in debates on issues,</p>	<p>총회의 성과에 대한 높은 만족도에도 불구하고 개선의 여지가 뚜렷한 영역들도 있습니다. 전 총대의 총회에 대한 평가서에 요청된 개선점은 몇 가지 주제가 반복되는 경향이 있습니다. 총대와 자문위원 중 일부는, 특히 처음 직무를 맡으신 사람은, 광범위한 의제와, 너무 빠른 총회 진행때문에 분과회의와 본회의 토론에서 적절하고 확신있게 의미 있게 공헌하기 어려웠다는 의견을 주었습니다. 총회 평가서에 지속적으로 언급되는 또 하나의 문제는 쟁점 토론시 대표단 연설이 불필요하게 길어지거나 특정한 총대들이 반복해서 말한다는 사실을 지적했습니다.</p>

<p>and the fact that certain delegates speak repeatedly.</p>	
<p>Numerous past delegates have raised concerns pertaining to possible improvements that could be made in the election of synodical officers, clarity on some rules of synodical procedure, and the desirability of enhanced training for synodical participants. Leadership training is a key concept in effective administration and efficient time management. Synod would be served well through the refinement of rules pertaining to the election of officers, their specific duties, and certain provisions that could be made with regard to advanced training and preparation for the leadership of synod. To this end, the SRTF is proposing a number of recommendations that pertain to the selection of synod's officers, refinement of their roles, and provisions for training.</p>	<p>과거 수많은 총대들은 총회 임원선출 방식, 총회 절차와 관련된 몇몇 규정의 명확성 및 총회 참가자 훈련 개선에 대해 개선 가능성에 대해 의견을 제시해왔습니다. 리더십 훈련은 효과적인 운영과 시간관리의 효율성을 위한 핵심 사안입니다. 임원 선출 및 명확한 규정, 총회 임원을 위한 심화 훈련 및 준비와 관련된 특정한 규정들의 재정비를 통해 총회는 더 나은 조직으로 거듭날 수 있을 것입니다. 이를 위하여 총회운영 연구위원회는 임원 선출, 임원의 역할 개선 및 훈련을 위한 규정 등과 관련하여 여러가지를 권고할 것입니다.</p>
<p>At times there has been confusion as to whether the denomination's Rules for Synodical Procedure (RSP) are intended to harmonize with Robert's Rules of Order. While the RSP have much in common with Robert's Rules, they do not strictly adhere to them. There are aspects in the RSP that reflect the nature of an ecclesiastical assembly and discussion,</p>	<p>때로 교단의 총회 절차 규정(Rules for Synodical Procedure)이 로버트 통상 회의법(Robert's Rules of Order)과 조화를 이뤄야 하는지 혼란이 있기도 했습니다. 총회 절차 규정이 통상회의법과 여러 공통점이 있지만 엄격하게 그것을 준수하지는 않습니다. 총회 절차 규정은 교회의 회의와 토론이라는 측면을 반영했으며, 총회규정이 다른 곳의 규정을</p>



<p>and it is not necessary to make our synodical rules conform to other protocols. Nevertheless, based on experience from previous synods, there are some areas in which the current RSP may be considered ambiguous or lacking in specificity. Accordingly, to assist in the orderly conduct of synod, amendments and clarifications to the RSP are being recommended.</p>	<p>따라야 할 필요는 없기 때문입니다. 그럼에도 불구하고 이전 총회의 경험에 근거하여 볼 때, 현재의 총회 절차 규정이 모호하거나 구체적이지 않다고 판단할 부분이 있습니다. 따라서, 질서있는 총회 운영을 돕기 위해서 총회규정의 개정 및 명료화를 권장합니다.</p>
<p>In addition to the concerns mentioned above, the SRTF is aware of a growing desire that synod include increased opportunity for vision casting—if not annually, then at least occasionally. While it is not consistent with the governance purpose and goals of synod to structure it as a visioning rally, and while there have been other formats for visioning (e.g., national and binational gatherings such as <i>Inspire</i> for CRCNA members<sup>2</sup>), synod nevertheless should be a place to celebrate, refine, and reflect on the vision of the CRCNA. For example, Synod 2015 approved the implementation of five ministry priorities<sup>3</sup> as a strategy for focusing and organizing the work of the</p>	<p>위에서 언급한 염려에 더하여 총회운영 평가 특별위원회는 연 1 회가 아닐 경우 최소한 때때로라도 비전을 붙잡기 위한 여러 기회들을 총회에 포함시키려는 열망을 알았습니다. 이는 총회가 비전 집회 형태로 이것을 체계화하여 행정의 목적과 일치하지 않더라도 해야하는 일입니다. 또 비전을 갖기 위한 다른 형식의 집회(예, 북미주 개혁교회의 “인스파이어 <i>Inspire</i>” 과 같은 전국연합 집회)도 지금까지 있었지만 그럼에도</p>

<sup>2</sup> 인스파이어 *Inspire* 2017 은 2017 년 8 월 3~5 일 미시건주 디트로이트에서 열렸다. 인스파이어 2019 는 2019 년 8 월 1~3 일, 온타리오 주 윈드소에서 열릴 것이다.

<sup>3</sup> 신앙성장, 섬기는 지도자, 세계 선교, 자비와 정의, 그리고 복음 선포와 예배 (crcna.org/ministries 을 참조하라).

<p>CRCNA, and it called for annual updates on how these priorities are being developed (<i>Acts of Synod 2015</i>, p. 680).</p>	<p>불구하고 총회는 북미주 개혁교회의 비전을 붙잡고 재정비하며 반영하는 장이 되어야 합니다. 예를 들면 2015 년 총회는 북미주 개혁교회의 사역에 집중하고 사역을 체계화하기 위한 전략으로써 “5 개 사역 우선순위” 시행을 승인했습니다. 그리고 이는 우선순위를 어떻게 발전 시킬지에 대한 연례 수정이 필요하게 되었습니다. (2015 년 총회회의록 680 쪽)</p>
<p>Periodically scheduling a “themed synod” could provide a way to focus on a specific aspect of the vision or calling of the church. At such synods, the business items that are necessarily handled annually could be incorporated, and yet a significant percentage of the agenda could be allocated to and structured around a specific theme. In order to make themed synods feasible, consideration would likely have to be given to scheduling so that a themed synod wouldn’t overlap with the presentation of major study committee reports in a given year. Consequently, a themed synod could focus on the topic and results of a particular study committee.</p>	<p>정기적으로 “주제가 있는 총회”를 계획하는 것은 교회가 가지는 비전이나 소명의 구체적인 측면에 집중하도록 하는 한 방법이 될 수 있습니다. 이러한 총회에서 해마다 필수적으로 다뤄야 할 회의 안건들도 포함되겠지만, 대부분의 안건들은 특정한 주제를 바탕으로 배당되고 체계화될 것입니다. 주제에 따른 총회가 시행 가능하게 되려면 그 해에 주된 연구 위원회 보고서 발표와 겹치지 않도록 미리 고려해야 할 것입니다. 그러면 주제에 따른 총회는 특정 연구</p>

	위원회의 화제와 결론에 집중할 수 있습니다.
<i>D. Additional considerations</i>	<i>D. 추가 고려사항</i>
<p>1. The SRTF explored but did not choose to promote having synod follow a three-year cycle in which it might meet annually for two years and then skip a year till its next meeting, thus allowing room for binational gatherings on the “off” years. While recognizing the potential advantage of cost savings that such a system might provide (taking into account decreasing ministry-share income), the task force also recognized potential disadvantages that could develop—for example, not having annual decisions on matters such as candidacy, creating more distance with congregations by having fewer meetings of synod, increasing the challenge of planning for themed synods, and relegating more decisions to the Council of Delegates in years when synod would not gather.</p>	<p>1. 총회운영 평가 특별위원회는 “총회 미개최”시 2 개 국가가 국가별로 모일수 있는 여지를 제공할 수 있는 3 년 주기, 즉 2 년동안 매 해 만나고 다음 총회까지 1 년을 건너 뛰는 방식으로 총회를 운영하는 방식을 연구했지만 그것을 채택하지는 않았습니다. 이런 3 년 주기의 시스템이 주는 잠재적 비용절감의 유익을 인식하면서도 (사역분담금 수입 감소를 생각하면), 본 특별위원회는 그 시스템이 일으킬 수 있는 잠재적 부작용 - 예를 들어, 목회자 후보생 같은 문제들에 대해 해마다 결정을 내릴 수 없다는 점, 총회 회수가 줄어들면서 개 교회들 간의 교제가 더 멀어질 수 있다는 점, 총회의 연간 주제를 계획하는 것이 더 어렵다는 점, 총회로 모이지 않는 해에는 더 많은 결정을</p>

	<p>중앙위원회에 위임해야 한다는 점 - 또한 인식했습니다.</p>
<p>2. Finding an ideal formula for the location of synod has been an ongoing challenge that calls for the balancing of various pros and cons, including cost containment. The expense of holding synod varies annually, based on a number of factors that include travel costs, the size of synod's agenda, and the duration of synod (see cost comparisons in Appendix C). Increased travel costs can be anticipated when synod meets outside of Grand Rapids, Michigan. Hosting synod regularly in central locations such as Grand Rapids or near Chicago tends to optimize cost efficiency. Fiscal stewardship is a major consideration as the denomination continues to struggle with implications of cost containment. There is also merit, however, in periodically hosting synod in other locations across the continent, particularly because we are a binational denomination. Synod is refreshed by connecting with various regions of the CRCNA, and various regions of the CRC feel more engaged and a part of the denomination when synod meets in their area.</p>	<p>2. 총회 장소를 위한 이상적 공식을 찾는 것도 비용 절감도 포함한 다양한 장단점의 균형을 요청하는 지속적인 도전이었습니다. 총회를 유치하는 비용은 이동 비용, 총회 안건집 분량, 그리고 총회기간 등 다양한 요인에 따라 해마다 다릅니다. (부록 C 의 비용의 비교를 보라) 미시간주 그랜드 래피즈 이외에서 총회를 개최할 때, 증가하는 이동 비용을 예상할 수 있습니다. 총회를 그랜드 래피즈나 시카고 근처와 같은 중앙 지역들에서 정기적으로 유치하는 것은 비용을 효율적으로 최적화하는 경향이 있습니다. 교단이 비용 절감과 연관해서 계속 씨름할 때 재정의 청지기 의식을 주로 고려하게 됩니다. 그러나, 주기적으로 총회를 북미 대륙의 다른 지역들에서 유치하는 것 또한 장점이 있는데, 특별히 우리가 두 개의 국가로 구성된 교단이기 때문입니다. 북미주</p>

	<p>개혁교단의 다양한 지역들과 연결되면 총회는 새로와지고, 교단의 다양한 지역은 총회가 그들 지역에서 개최될 때 교단에 대한 소속감과 자발적 참여의식을 느끼게 됩니다.</p>
<p>3. Given the financial constraints that the denomination is experiencing, reflecting an ongoing pattern that is not likely to be reversed in the foreseeable future, synod may soon need to address more aggressive cost-cutting measures. At this time it is relevant already to entertain questions about the advisability of requesting that classes participate in some cost-sharing with respect to delegates' participation at synod. The relevance of this issue is underscored by the reality that in a number of classes, not due to financial hardship but based on decisions of principle and choice, some congregations are currently paying ministry shares at a level well below the denominational average (or mean). In the opinion of the SRTF, synod costs should continue to be covered mainly by the denomination's administrative office, but it may also be time to introduce the contribution of a modest offset from classes in the form of a delegate registration fee. A registration fee could</p>	<p>3. 교단이 직면한 재정 압박 상황이 가까운 미래에 쉽게 바뀔 것 같지 않는 지속적인 양상을 반영한다면, 총회는 곧 더 적극적으로 비용을 절감하는 조치들을 발표할 필요가 있습니다. 이번에 총대가 총회에 참석할 때 노회가 약간의 비용-공유에 참여하는 것에 대한 요청이 타당한지를 묻는 것은 아주 적절합니다. 이 문제의 적절성은 많은 노회에서, 경제적 어려움 때문이 아니라 원칙적 결정과 선택에 근거해서, 어떤 개교회는 현재 교단 평균 이하로 사역 분담금을 지불하고 있다는 현실에 의해 뒷받침됩니다. 총회 운영 평가 특별위원회의 견해로는, 총회 비용은 계속해서 교단의 행정부에서 주로 부담해야 하지만, 총대 등록비의 형태로</p>

<p>help to enhance a sense of ownership of denominational matters by classes and their local congregations. Such a measure could be calibrated by (1) reducing or waiving fees for classes experiencing financial hardship and/or (2) increasing fees for classes whose ministry-share contributions are significantly below the norm.</p>	<p>노회로부터 소액의 분담 비용을 받을 때가 된 것도 같습니다. 등록비는 교단 문제에 대해 노회와 산하 지역 교회의 주인의식을 강화하도록 도울 수 있습니다. 이는 (1) 경제적 어려움을 겪는 노회에 대해 등록비를 줄이거나 면제하는 것 그리고/혹은 (2) 사역분담금 분담 기준에 크게 미치지 못하는 노회에 대해 등록비를 인상하는 것으로 시행될 수 있습니다.</p>
<p>4. The SRTF notes that a number of classes have adopted measures to provide a degree of remuneration for loss of income incurred by lay members who serve as synodical delegates or advisers. It is not the prerogative of synod to prescribe such provisions by all classes. Nevertheless, synod could encourage all classes to consider making such arrangements reflecting local situations. Classes that do so not only provide valuable assistance to their delegates but also demonstrate the value that they place on the time taken and efforts made by their representatives at synod. Many classes indicate that they have difficulty in finding enough elder and deacon delegates to attend synod, partly due to the prospect of income loss and to a lack</p>	<p>4. 총회운영 평가 특별위원회는 상당수 노회가 총대나 자문위원으로 섬기는 평신도들이 총회에 참석함으로써 발생하는 수입의 손실을 위해 약간의 보상들을 제공해왔음을 언급합니다. 모든 노회들이 그런 보상을 제공해야 한다고 정하는 것은 총회의 권리가 아닙니다. 그러나, 총회는 모든 노회가 지역 상황을 반영하는 일련의 조치 실행을 고려하도록 권장할 수 있습니다. 그렇게 하는 노회들이 총대에게 의미 있는 도움을 제공할 수 있을 뿐 아니라 총회에서 대표단들이 들인</p>

<p>of time these officebearers have available for being away from their jobs.</p>	<p>시간과 노력의 가치를 드러내게 됩니다.</p> <p>많은 노회들이 총회에 참석할 집사 및 장로 대표를 찾기 어렵다고 말합니다.</p> <p>직분자들이 총회참석으로 인해 직장을 못 나가게 됨으로 인해 생기는 시간과 수입 손실이 그 이유 중 하나입니다.</p>
<p>5. The SRTF agrees with feedback from synodical delegates that it is desirable to replace the term <i>fraternal delegate</i> with <i>ecumenical delegate</i> or <i>ecumenical representative</i>. <i>Ecumenical</i>, as a neutral term, is a fitting replacement for the male-oriented language of <i>fraternal</i>. These thoughts were communicated to the Ecumenical and Interfaith Relations Committee (EIRC), which at its meeting of January 29, 2018, concurred and has decided to replace the term <i>fraternal delegate</i> with <i>ecumenical delegate</i>. Synod 2018 was made aware of this development via the EIRC report, and it was duly noted (<i>Acts of Synod 2018</i>, p. 480).</p>	<p>5. 총회운영 평가 특별위원회는 총대들의 평가에 동의합니다. "형제 총대"라는 용어를 "에큐메니칼 총대" 혹은 "에큐메니칼 대표"로 바꾸는 것이 좋겠다는 의견입니다.</p> <p>"에큐메니칼"이라는 말은 중립적인 용어로서 "형제"라는 남성 중심의 언어를 대체하기에 적절합니다. 이러한 생각은 2018년 1월 29일 모였던 범종교 및 타종교 위원회(EIRC)에서 논의되어 "형제 총대"는 "에큐메니칼 총대"로 대체하기로 결정하였습니다. 2018 총회는 범종교 및 타종교 위원회 보고서를 통해 이 변화를 공식화하였습니다. (2018년 총회 회의록 480 쪽)</p>

<p>6. Over the years many groups, including young adult representatives and ethnic minority persons, have made valuable contributions to the spirit and discussions of synod, despite barriers such as inexperience or language challenges that inhibit full engagement in synodical deliberations. It may be desirable to facilitate deeper involvement by such representatives in the future. We note that in the Reformed Church in America seminarians often serve as young adult representatives. Perhaps the Candidacy Committee could give consideration to development of an educational component for seminarians at synod, to assist them in learning what synod is and what it does, and in thinking of themselves as future synodical delegates. Candidates are already presented at synod, and that involvement could be expanded to include educational sessions while present at synod. Spending more time at synod in a learning context would help new ministers to become effective synodical delegates in the future.</p>	<p>6. 지난 여러 해 동안 청년 대표와 다인종을 포함한 여러 그룹들이 경험 부족과 언어 장벽으로 인해 토의에 완전한 참여가 어려움에도 불구하고 총회에 정신적으로, 또한 실질적으로 토의에 크게 공헌해왔습니다. 앞으로는 이러한 총대들의 좀 더 깊은 차원의 참여 유도가 더욱 필요할 것입니다. 우리는 미국개혁교회(RCA) 신학생들이 청년대표가 되는 것에 주목합니다. 어쩌면 목회 후보생 위원회가 총회에서 신학생들이 배우는 교육적인 측면을 고려했는지 모르겠습니다. 총회가 무엇이고 어떤 일을 하는지 배우고 미래의 총대로서 자기자신을 생각해 볼 수 있도록 도울 수 수 있기 때문입니다. 목회 후보생들이 기왕에 총회에 참석하는 김에 그들을 위한 교육 세션을 포함시켜서 더 폭넓은 경험을 할 수 있도록 하는 것도 하나의 방법입니다. 신학생들이 배움을 위해서 총회에서 더 많은 시간을 쓰는</p>
--	---



	<p>것은 새로운 교역자들이 미래에 효과적인 총대가 되도록 돕는 일입니다.</p>
<p>Adequate training of delegates includes more than providing a basic orientation to the way synod functions. It is also important that all delegates feel empowered to participate in the deliberations of synod, whether in advisory committees or in plenary sessions. All delegates should be encouraged to be aware of power dynamics that at times come to bear on synodical discussions. For that reason, sensitivity training prior to synod could contribute to fostering inclusive and gracious conversations.<sup>4</sup> For a congenial, constructive, and broadly participatory engagement, various formats for dialogue could be considered, especially in discussing topics that are expected to be controversial. More intentional investment in training may also assist ethnic and women advisers and young adult representatives in gaining greater confidence to participate in synodical procedures and discussions. Assignment of on-site guides or mentors could be considered as a positive step in this direction.</p>	<p>총대들에게 꼭 맞는 훈련이란 총회 운영되는 방식에 대한 기본적인 오리엔테이션을 제공하는 것 그 이상을 의미합니다. 모든 총대들이 분과 회의나 본회의에서나 총회에서의 토의에 참여하고자 하는 열의를 갖는 것이 중요합니다. 모든 총대는 때때로 총회 토의와 관련된 역동성을 인식하도록 격려 받아야 합니다. 이런 이유로 총회 시작 전의 민감도 훈련은 포용적이고 자비로운 대화를 조성하도록 도울 수 있습니다. 마음이 통하는, 건설적이고 폭 넓은 참여를 위해서 대화하는 다양한 방식을 고안해 볼 수 있습니다. 의견이 분분할 것으로 예상되는 주제를 토론할 때 더욱 그렇습니다. 훈련을 위한 좀 더 의도적인 노력은 다민족 및 여성 자문위원과 청년 대표가 총회 절차와 토의에 참여하는데 있어 보다 큰 자신감을 얻도록 할 수 있을 것입니다. 총회 현장에서의 가이드 배치와 멘토의 배정은 이를 위한 긍정적인 발걸음이 될 것입니다.</p>

<sup>4</sup> 하나의 훈련방법으로는 개인의 권력과 특권에 대한 이해를 증가시키는 “권력의 꽃” 프로그램이 있습니다.

<p>7. Developments in social media have presented a challenge in maintaining the integrity of the deliberative nature of synod. Live streaming provides the opportunity for social media contact, influence, and strategizing to be communicated by nondelegate observers to delegates at synod during the course of deliberations. This can cause interference with the deliberative nature of the delegated assembly. One way to address this issue is through a time delay in live streaming. The SRTF accordingly considered recommending a time delay of thirty minutes. However, a cost analysis demonstrates that this would entail significant expense, such as technological equipment rental (since purchase price is estimated at \$20,000) and the requisite personnel from a production company (for an annual cost of \$6,000), necessitating an increase in the synod budget (borne by ministry-share funding). Given the significant costs that a time-delay system would incur, we are instead proposing that the orientation for all delegates and advisers should address the matter of appropriate boundaries regarding social media interaction between delegates and nondelegates during advisory committee discussions and plenary sessions of synod. The goal is to protect the integrity of the deliberative process while synod</p>	<p>7. 소셜 미디어의 발전은 총회가 갖는 토의의 진정성에 도전이 되었습니다. 소셜 미디어를 이용한 온라인 생중계 방송은 총대가 아닌 참관인들이 심의 도중에 총대에게 영향을 끼치고 전략을 짤 수 있는 기회를 주었습니다. 이는 대의원 제도의 토의 과정을 방해하는 결과를 초래할 수 있습니다. 이 문제를 해결하는 한 가지 방법은 중계방송을 실시간으로 하지 않고 조금 늦게 하는 것입니다. 따라서 총회운영 평가 특별위원회는 30 분의 시간차를 추천합니다. 그러나 비용 분석에 따르면 이것이 상당한 비용을 수반할 것으로 보입니다. 기술장비대여 (구입 추정 비용이 \$20,000에 달하기 때문입니다) 와 제작사 필수 직원 영입 (연간 \$6,000), 총회 예산 증대 (사역분담금에서 총당하는) 등이 필요하기 때문입니다. 우리는 이렇게 시간 지연 시스템이 초래할 상당한 비용을 고려하여 모든 대표단과 자문위원에게</p>
---	---

<p>meets. Though such guidelines may be impossible to enforce, they should at least be emphasized annually as a matter of conscience for all delegates and advisers.</p>	<p>오리엔테이션을 개최하여 분과 회의와 본회의 토론 중 참관자들과 소셜미디어 상호 작용에 대해 적절히 선을 긋는 문제에 대한 언급을 해야한다고 건의합니다. 이렇게 하는 이유는 총회가 열리는 동안 심의 과정의 진정성을 확보하기 위한 것입니다. 이러한 지침을 실행하는 것이 어려울 수도 있겠지만 최소한 모든 총대와 자문위원의 양심에 호소하도록 해마다 강조해야 할 문제입니다.</p>
<p>8. Synod 2016 assigned the SRTF to provide advice regarding an overture from Classis Hamilton to move the distribution date of synodical study committee reports to churches from November 1 to September 15 (<i>Agenda for Synod 2016</i>, p. 547; <i>Acts of Synod 2016</i>, p. 831). The SRTF took into consideration the fall and winter meeting dates of all the classes of the CRCNA and noted that a majority of the classes meet in September. For these classes, a September 15 distribution would not help the congregations deal with study committee reports prior to fall classis meetings. Further, adjusting the date for distribution to the churches from</p>	<p>8. 2016 년 총회는 총회운영 평가 특별 위원회에 총회연구위원회의 보고서 배포 날짜를 11 월 1 일에서 9 월 15 일로 변경하자는 해밀턴 노회의 제안에 관해 조언을 하는 일을 맡겼습니다. (2016 년 총회 안건집 547 쪽, 2016 총회회의록 831 쪽) 총회운영 평가 특별위원회는 모든 북미주 개혁교회 소속 노회의 봄, 가을 노회 날짜를 살펴 보다가 대다수의 노회가 9 월에 모인다는 것에</p>

<p>November 1 to September 15 would require that the reports from study committees be received in the denominational office by midsummer to facilitate preparation for distribution by September 15. In short, any benefit that might be attained for the churches by moving the distribution date to mid-September to create a longer study time in the fall would be offset by a disadvantage of restricted working time for the study committees and the denominational office.</p>	<p>주목하였습니다. 이러한 노회의 입장에서는 9 월 15 일에 보고서가 배포되면 회중이 가을 노회 전에 연구위원회 보고서를 훑어보는 데에 별 도움이 되지 않을 것입니다. 나아가, 11 월 1 일에서 9 월 15 일로 배포일을 조정하는 것은 9 월 15 일까지 배포 준비를 마쳐야 하기 때문에 교단 사무실이 연구위원회로부터 보고서를 한여름까지는 받아야한다는 것을 의미합니다. 즉, 배포 날짜를 9 월 중순으로 변경함으로써 교회가 가을에 더 긴 연구 시간을 확보한다는 장점은 연구위원회와 교단 사무실이 겪을 업무 시간의 제약으로 인한 단점으로 상쇄됩니다.</p>
<p><b>IV. Recommendations<sup>5</sup></b></p>	<p><b>IV. 권고</b></p>
<p>Based on its learnings from evaluations and discussions, the Synod Review Task Force presents the following</p>	<p>평가와 토의로부터 배운 것에 근거하여 총회운영 평가 특별위원회는 2019 총회</p>

<sup>5</sup> 별도 표시가 없으면, 차기 총회에 적용되기 위하여, 모든 권고사항은 허락되는 즉시 유효하다.

recommendations for consideration by Synod 2019:	전까지 다음의 권고를 고려사항으로 보고합니다.
1. That synod grant the privilege of the floor to Rev. Thea N. Leunk, chair; Dr. William T. Koopmans, reporter; and Rev. Kathleen S. Smith, recording secretary, when matters pertaining to the Synod Review Task Force are discussed.	1. 총회는 총회운영 평가 특별 위원회와 관련된 문제 논의 시, 떼아 N. 리운크 목사를 위원장으로, 윌리엄 T 쿠프만스를 보고자로 캐스린 S. 스미스를 서기로 세워 권한을 부여한다.
2. That synod recognize that in general the current format for conducting synod, along with the typical agenda template, has served the denomination well.	2. 총회는 현재의 총회 운영 체계가 전형적인 헌의안 양식과 함께, 전반적으로 교단을 잘 섬기고 있다고 생각한다.
<i>Grounds:</i>	<i>근거:</i>
a. Careful scrutiny and tabulation of results from synodical delegate evaluation forms over a period of years indicates a high degree of general satisfaction with respect to the format and function of synod.	a. 지난 수 년간 실시한 총대 평가서에 대한 철저한 검토와 작성된 목록은 총회의 형식과 기능에 대하여 전반적으로 높은 만족도를 보인다.
b. Proposed changes to the format or function of synod ought to be in the order of fine-tuning rather than radical revamping.	b. 총회의 형식과 기능에 대해 제안된 변화는 급진적 개선 보다는 정밀한 조정부터 거쳐야 한다.
c. Most of the components currently included on the agenda for synod properly belong there.	c. 현재 총회 안건에 포함된 대부분의 요소들은 적절한 곳에 배치되어 있다.

<p>3. That synod follow a cycle of annual meetings taking place in Grand Rapids for three years in succession (one of which could be at another midwestern location nearby, such as Chicago) followed by a fourth-year meeting in a region elsewhere in North America where CRC congregations are clustered, with contributions to the additional costs of the fourth-year meeting to be drawn from classes without financial hardship.</p>	<p>3. 총회는 3년 연속으로 그랜드 래피즈에서 열린 연례 회의의 주기를 따르고 (3회 중 1회는 시카고 등 가까운 중서부지역에서 개최될 수도 있다.) 4년차에는 북미 지역 어느 곳이든 북미주 개혁교회가 집중되어 있는 곳에서 열린다. 4년차에 발생하는 추가 비용은 재정적 어려움이 없는 노회에서 분담한다.</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. Good stewardship is attained when synod meets in Grand Rapids (or a nearby midwestern city, such as Chicago) due to hosting/travel costs and the role/location of staff who serve synod.</p>	<p>a. 개최/교통비용과 총회를 섬기는 직원의 역할/사는 곳으로 인하여 총회가 그랜드 래피즈 (혹은 시카고 등 인근 중서부 지역)에서 열릴 때 재정관리 측면에서 유리하다.</p>
<p>b. Synod is refreshed by connecting with various areas of the CRC in both Canada and the United States, and various regions of the CRC feel more engaged and a part of the CRC when synod meets in their area. Additional resources (for delegate travel) from classes would allow for good stewardship when synod meets outside Grand Rapids (or a midwestern location nearby).</p>	<p>b. 총회는 미국과 캐나다의 여러 지역에 분포한 북미주 개혁교회와 연결될 때 새로와 지고, 각 지역의 북미주 개혁교회는 자기 지역에서 총회가 개최될 때 더욱 적극적으로 참여하게 되며 북미주 개혁교회에 소속감을 갖게 된다. 노회가 제공하는 추가적인 (총대</p>

	교통경비를 위한) 예산은 총회가 그랜드 래피즈 밖 (혹은 근처 중서부 지역)에서 모일 때 유익하게 사용될 것이다.
4. That synod meetings continue to be supported by ministry shares (as managed by the denomination's administrative office) with the introduction of a modest contribution from classes in the form of a "delegate registration fee" and partial payment of travel costs.	4. 총회 개최는 앞으로도 계속해서 사역 분담금을 통해 (교단 행정부의 관리 하에) 지원 받을 것이다. "총대 등록비" 및 교통비 일부 지급 등의 형태로 노회의 비용 제공 도입도 함께 이뤄질 것이다.
<i>Note:</i> Such contributions would be waived for classes experiencing financial hardship and would be increased for classes without financial hardship who provide less than 50 percent of the overall denominational average (mean) percentage of denominational ministry-share .	<i>참조:</i> 이러한 기여에서 재정적 어려움을 겪고 있는 노회는 제외되고 재정의 어려움이 없으면서 교단 사역 분담금의 전체 교단 평균의 50% 미만을 제공하는 노회는 더 많은 금액을 내야 한다.
<i>Grounds:</i>	<i>근거:</i>
a. Such contributions could help to enhance a sense of ownership of denominational matters by classes and their local congregations.	a. 이러한 재정 기여는 노회와 그 노회에 속한 지역 교회가 교단 일에 대해 더 높은 주인 의식을 가지도록 도울 수 있다.
b. It is important that consideration be made for classes experiencing financial hardship.	b. 재정적 어려움을 겪는 노회들을 고려하는 것은 중요하다.

<p>5. That synod encourage classes to develop and/or maintain policies through which the classis would provide remuneration to delegates who are financially disadvantaged through service to synod. Each classis can determine a fitting amount of remuneration on the basis of its location.</p>	<p>5. 총회는 노회가 재정적으로 어려운 총대에게 총회 사무를 보는 댓가로 보수를 지급하는 등의 정책을 개발하고 유지하기를 격려한다. 각 노회는 지역에 따라 보수 금액을 얼마로 할지 결정할 수 있다.</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. The Rules for Synodical Procedure include such a policy for advisers to synod.</p>	<p>a. 총회 절차 규정은 총회 자문위원을 위해 비슷한 규정을 포함한다.</p>
<p>b. Some classes already have such policies in place and can provide samples.</p>	<p>b. 몇몇 노회는 이미 이러한 규정을 마련했으므로 견본을 제공할 수 있다.</p>
<p>c. More persons are likely to be able to serve as delegates to synod if remuneration is available.</p>	<p>c. 보수 지급이 가능하다면 더 많은 사람들이 총대로 섬길 수 있을 것이다.</p>
<p>6. That synod arrange for a volunteer on-site mentor/guide and offer that person's service to young adult representatives and ethnic minority persons (advisers or delegates) to familiarize them with synodical procedures, to assist them in preparing to actively participate in synodical sessions, and to help them process their learning at synod. The mentor/guide would not have a voice or vote at synod.</p>	<p>6. 총회는 현장 멘토/안내 자원봉사자를 마련하고, 이들을 통하여 청년대표와 다민족 참여자(자문위원 혹은 총대)가 총회 절차에 친숙해지도록 돕고, 적극적으로 총회 세션에 참가하도록 준비하는 것을 도우며 총회에서 배운 것을 소화할 수 있도록 돕는다.</p>



	총회에서의 멘토/안내자는 발언권이나 투표권이 없다.
<i>Grounds:</i>	<i>근거:</i>
a. Such a low-cost program would increase the benefit of these representatives' and advisers' involvement at synod.	a. 이런 저비용 프로그램은 해당 총대와 자문위원이 총회에 참여하여 얻는 유익을 증대시킬 것이다.
b. Such a program would increase the denomination's investment in young people and new leaders who may be encountering language, experience, and/or cultural barriers.	b. 이러한 프로그램은 언어, 경험, 그리고/혹은 문화의 장벽을 만난 교단의 젊은이들과 새로운 리더들에 대한 투자를 증대시킬 것이다.
c. Intentional investment in having people learn how the church works and in diminishing language and cultural differences would be of benefit to the denomination. Ethnic minority and young adult leaders who benefit will become better able to contribute to the church as leaders in the future.	c. 사람들로 하여금 언어와 문화의 차이를 좁혀가며 교단이 어떻게 돌아가는지 배우도록 돕는 의도적인 노력은 교단에 유익할 것이다. 도움을 받은 다인종과 새롭게 세워진 젊은 리더들은 교회에 더 나은 기여를 할 수 있는 미래의 지도자로 세워질 것이다.
7. That synod create a process, to begin in 2020, of selecting at the end of synod each year a president, a vice-all, and a clerk to serve the following synod, with the following provisions:	7. 총회는 2020년부터 매년 개최되는 총회 마지막에 차기 총회를 섬길 대표, 부대표, 서기를 선출하는 절차를 시작할 것이다.

<p>a. Three new officers would be selected each year for the following synod. A president pro tem would no longer be required at synod.</p>	<p>a. 차기 총회를 위해서 3 명의 신임 임원을 선출한다. 총회대회장(president pro tem)은 총회에 더 이상 필요하지 않다.</p>
<p>b. In order to encourage diversity of gender, ethnicity, and nationality at each synod and over time, a ranked-choice voting process would not be used.</p>	<p>b. 각 총회에서 다양한 성, 인종, 국적의 참여를 장려하기 위해 앞으로는 점차 순위 선택 투표 방식은 사용하지 않을 것이다.</p>
<p>c. The process of surveying synodical delegates regarding availability and willingness to serve as officers would continue to be used.</p>	<p>c. 직분자로서 섬기는 가능성과 자원하는 마음이 있는지에 대한 총대 설문 조사 과정은 계속해서 사용 될 것이다.</p>
<p>d. Officers chosen for the next synod would come to that synod as part of their classis delegation. If an elected officer of synod moved from one classis to another in the intervening year, that person would be part of the delegation of his or her new classis.</p>	<p>d. 차기총회를 위해 선출된 임원들은 노회에서 총대 선출시에 총대의 일원으로 당연 선출된다. 선출된 총회 임원이 그 사이에 노회를 옮기게 되면 새로운 노회에서 총대단의 일원이 된다.</p>
<p>e. If the term of an elder or deacon chosen to be an officer of synod is due to expire before the next synod, that officebearer's term would be extended to ensure service at the next synod. Local duties and responsibilities as an officebearer would be determined by the local council.</p>	<p>e. 총회 직무를 위해 선출된 장로나 집사의 임기가 다음 총회 이전에 만료될 경우 그 직분자의 임기는 다음 총회에서의 직무 수행을 할 수 있도록 연장된다. 직분자로서 지역에서 행해야 할</p>

	의무와 책임의 범위는 교회 카운실이 결정한다.
f. In the year leading up to the synod at which the officers would serve, they would	f. 임원이 섬기게 될 총회가 있는 해에 임원들은
- function as the program committee of synod, which makes plans and assignments and provides advice for staff for the upcoming synod,	- 총회 운영 준비위원회로서 다가올 총회를 위해 계획과 과제를 정하고 직원들에게 조언을 제공하는 등의 역할을 할 것이다.
- attend Council of Delegates meetings for informational purposes and with an advisory voice, but not as voting delegates (see Appendix D for a cost estimate).	- 투표권없는 비공식적인 자문위원의 자격으로 중앙위원회 회의에 참석한다. (예상 비용은 부록 D 를 보라.)
- participate in training related to synodical governance and procedures, provided by the CRC's executive director and parliamentarian.	- 북미주 개혁교회 교단대표와 규칙위원회에 의해 제공되는 총회 운영 및 절차와 관련된 훈련에 참가 한다.
g. In the event that the president-elect or clerk-elect is unable to serve at the next synod, the vice-all would take his or her place, and a new vice-all would be elected at the start of the next synod, based on a survey of delegates to that synod. If the vice-all-elect selected by the previous synod is unable to serve at the next synod, a new vice-all would be elected at the start of the next synod.	g. 선출된 의장이나 서기가 다음 총회에 직무를 맡을 수 없게 될 시에는 부의장이 공석을 메우고 그 해 총회에 참석한 총대의 설문조사를 근거로 새로운 부의장이 총회가 시작할 때 다시 선출될 것이다. 이전 총회에서 선출된 부의장이 그 다음 총회에서 직무를 맡을 수 없을

	때에도 다음 총회 시작할 때 다시 선출될 것이다.
<i>Grounds:</i>	<i>근거:</i>
a. This plan would result in more experienced officers at synod, enabling them to be prepared to lead well the following year.	a. 이 계획은 총회에서 경험 많은 임원을 선출하여 그 다음 해를 잘 이끌 수 있도록 준비할 수 있도록 한다.
b. Election of a vice-all allows for an alternate to either the president or the clerk, should the need arise for either to step aside.	b. 부의장 선출은 의장이나 서기 중 누군가가 공석이 될 때 대안이 될 방식이다.
c. The current problem of advisory committee chairpersons and reporters being removed from committees because of synod-officer elections would be eliminated.	c. 총회 임원 선거 결과에 따라 분과회의 위원장과 보고자가 분과위원회에서 제외되는 현 문제를 해결하게 될 것이다.
d. This plan would allow time for mentoring and training of officers on procedural skills and/or content knowledge.	d. 이 계획은 절차상의 기술 그리고/혹은 내용 상의 지식 차원에서 임원을 멘토링하고 훈련하는 시간의 여유를 제공한다.
8. That synod no longer elect a second clerk as an officer of synod but have a staff member take minutes in close proximity to the clerk.	8. 총회는 더 이상 총회임원으로서 부 서기를 선출하지 않고 서기 가까이에서 회의록을 작성할 수 있는 직원을 둘 것이다.

<i>Grounds:</i>	<i>근거:</i>
a. Two clerks are no longer necessary with current staff support and use of technology.	a. 현재 직원의 지원과 기술 사용으로 2 명의 서기는 더 이상 필요하지 않다.
b. Accessibility to the officers by the staff member taking minutes would be extremely helpful.	b. 회의록을 작성하는 직원이 임원에 접근하기 쉽다면 매우 도움이 될 것이다.
9. That synod instruct the COD to periodically recommend a plan for a “themed agenda” or “themed synod” in which, alongside indispensable components of a typical synod agenda, the primary focus would be on a visioning or leadership theme germane to the health and growth of the entire denomination.	9. 총회는 COD 가 총회에 없어서는 안 될 전형적인 요소와 더불어 정기적으로 일차적 초점이 교단 전체의 건강한 성장과 밀접한 관계가 있는 비전 혹은 리더십 주제를 가진 “주제가 있는 안건” 혹은 “주제가 있는 총회”를 위한 계획을 제안하도록 지시한다.
<i>Grounds:</i>	<i>근거:</i>
a. This provision would allow synod to schedule proactive visionary leadership for the denomination.	a. 이는 총회가 적극적으로 교단을 위해 비전 있는 리더십을 계획하도록 한다.
b. Setting regularly scheduled themed synods would provide a framework, in consideration of major study committee reports, to focus intentionally on areas of ministry leadership that are essential to the denomination’s overall ministry plan.	b. 정기적으로 주제 있는 총회를 계획하는 것은 주요 연구위원회 보고서를 고려하여 교단 전체 사역 계획에 필수적인 사역 리더십 분야에 의도적으로 집중하는 틀을 제공한다.

10. That synod follow a set meeting schedule that includes the following:	10. 총회는 다음을 포함하는 정해진 회의 일정을 따른다.
a. Begins with orientation exclusively for the chairs and reporters of advisory committees the evening before synod convenes in preparation for advisory committee meetings.	a. 총회가 분과회의를 위한 준비 모임을 소집하기 전날 저녁에 분과 위원회 위원장과 보고자를 위한 별도의 오리엔테이션을 진행한다.
b. Provides orientation for <i>all</i> (not just first-time) delegates and advisers prior to the convening session of synod.	b. (처음 참석자들 뿐 아니라) 모든 총대와 자문위원을 위해 총회 개회 이전에 오리엔테이션을 제공합니다.
c. Provides adjournment no later than mid-afternoon on the fourth day of plenary sessions, and possible deferment of unfinished items on the agenda to the following synod or to the Council of Delegates—the interim committee of synod—if necessary.	c. 본회의가 열린지 넷째날 오후 중반 이전에는 휴회를 합니다. 결론에 내리지 못한 안건에 대한 가능한 유예는 필요하다면 그 다음 총회나 중앙위원회 (COD, 총회상비부)에 맡긴다.
<i>Grounds:</i>	<i>근거:</i>
a. Synod evaluations call for better orientation and a more definitive schedule determined for adjournment.	a. 총회 평가서는 더 나은 오리엔테이션과 휴회를 위한 보다 확정된 일정 수립을 요청한다.
b. These changes would provide for a more effective operation of synod.	b. 이런 변경은 보다 효과적인 총회 운영을 위해 제공된다.

<p>11. That synod include time for worship and prayer in its schedule in the following ways:</p>	<p>11. 총회는 다음과 같은 방식으로 예배와 기도를 위한 시간을 일정에 포함시킨다.</p>
<p>a. Synod would begin each morning with a time of worship planned by a committee appointed by the program committee of synod and convened by the denominational Worship Ministries Office, with the exception of the final day when synod concludes with worship. The Synod Worship Planning Committee will be composed of a diverse group of delegates and advisers to synod and make use of the gifts of synod's attendees as much as possible to carry out worship.</p>	<p>a. 총회는 예배로 총회를 마치는 마지막 날을 제외한 매일 아침마다 총회 운영준비위원회가 임명하고 계획하고 교단 예배 사역부가 개최하는 예배 시간을 갖는다. 총회 예배 계획 위원회는 총회의 다양한 배경을 가진 총대와 자문위원 구성하여 예배를 인도함에 있어 총대의 은사들을 최대한 활용할 것이다.</p>
<p>b. The Synod Worship Planning Committee would also be responsible for planning the Sunday synodical worship service, using local congregations as much as possible in planning and implementing the service.</p>	<p>b. 총회 예배 계획 위원회는 또한 예배 계획과 시행에 있어 지역 교회를 최대한 활용하여 총회 주일 예배 계획도 맡는다.</p>
<p>c. Prayer would be central to worship and become a more intentional feature of synod's work sessions.</p>	<p>c. 기도는 예배의 중심이 되며 총회의 세션 동안 보다 의도적으로 행해질 것이다.</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. This recommendation seeks to achieve an appropriate balance of planning for worship before synod</p>	<p>a. 이 제안은 총회가 소집되어 총대와 자문위원의 은사를 사용하기 전에 예배를 계획함에 있어 적절한 균형을 추구한다.</p>

convenes and making use of the gifts of delegates and advisers to synod.	
b. Given recommendations that would result in discontinuing the appointment of a convening church/president pro tem of synod (see Recommendation 7 above), this plan would provide an alternative consistent with the overall approach to worship.	b. 총회 소집 교회/대회장 (위의 권고 7 을 참조하시오) 제도를 중단하는 권고를 따라, 이 계획은 전체적인 예배 조율과 함께 연속성을 유지하는 대안을 제공할 것이다.
c. Synod evaluations, appropriately citing Scripture, call for more emphasis on prayer.	c. 총회 평가서는, 성경을 적절히 인용하며, 기도에 더 큰 강조점을 둘 것을 요청한다.
12. That synod organize its work each year to reflect the five ministry priorities adopted by Synod 2015.	12. 2015 총회가 채택한 5 개의 사역 우선 순위를 반영하기 위한 사업을 매년 수립한다.
<i>Ground:</i> Synod 2015 endorsed five “ministry priorities to strategically focus and adaptively organize the work of the Christian Reformed Church in North America . . .” ( <i>Acts of Synod 2015</i> , p. 680).	<b>근거:</b> 2015 년 총회는 “전략적으로 집중할 5 개 사역 우선순위를 시행하고 북미주 개혁교회의 사역을 그에 맞춰서 체계화한다...” (총회회의록 680 쪽)
13. That synod limit its agenda in any given year to include no more than two major study reports so that fuller and more thoughtful discussion can take place.	13. 총회는 보다 온전하고 사려 깊게 토론 할 수 있도록 어떤 해이든지 주요 연구보고서는 두가지 이하만 포함 하는 등 회의 안건을 제한한다.



<p><i>Ground:</i> This recommendation serves as a response to concerns raised in the overture from Classis Hamilton to Synod 2016 (and assigned to this task force), requesting that synod “move the distribution date of synodical study committee reports to churches from November 1 to September 15.”</p>	<p><b>근거:</b> 이 권고는 해밀턴 노회가 2016 년 총회에 제시한 (그리고 본 위원회에 맡긴) 제안, 즉 총회는 “총회 연구 위원회 보고서 배포 날짜를 11 월 1 일에서 9 월 15 일로 변경해달라”는 요청에 대한 응답이다.</p>
<p>14. That synod adopt and implement the following changes to the Rules for Synodical Procedure (changes indicated by <del>strikeout</del> and <u>underline</u>):</p>	<p>14. 총회는 다음의 변경사항을 총회 절차 규정에 채택하고 시행한다. (변경사항은 <del>중간줄과 밑줄을 그어 표시한다.</del>)</p>
<p>a. Amend the following introductory paragraph in section VIII as follows:</p>	<p>a. VIII 란의 다음 도입 문단을 다음과 같이 개정한다.</p>
<p>Our ecclesiastical assemblies “shall transact ecclesiastical matters only, and shall deal with them in an ecclesiastical manner,” as Article 28 of our Church Order stipulates. Our synods should therefore <del>not be bound to observe detailed parliamentary rules. These may be proper in other gatherings, but they do not fit into the pattern of ecclesiastical assemblies which demand a large</del> <u>be allowed some</u> measure of freedom in discussion and action. However, <del>a few agreed-upon</del> general rules of order <del>may</del></p>	<p>우리 교회 회의는 “반드시 교회적 문제만 다루야 하고, 교회적인 방식으로 다루야 한다.”고 교회 헌법 28 조는 규정합니다. 그러므로 우리 총회는 <del>세세한 의사 규칙을 따르는 데 묶어서는 안 될</del> 것입니다. 다른 모임에는 적절할지 모르나 <del>큰 교회 회의의 패턴에는 맞지 않는,</del> 토론과 실제에서 <u>어느 정도</u> 자유가</p>

<p><u>serve a good purpose and are to be observed, as contained in this document, particularly in the following section regarding Rules of Order.</u></p>	<p><u>허용된다. 그러나 몇몇 헌법에서 동의된 일반적 법규는 이 문서에 담긴 것처럼, 특히 다음 섹션의 헌법 법규에 관해서 선한 목적을 위해 사용될 것이며, 지켜져야 하는 것입니다.</u></p>
<p>b. Add the following new point 3 to section VIII, A:</p>	<p>b. 다음 3 번 내용을 VIII, A 란에 추가한다.</p>
<p><u>3. Any report and decision addressed in executive or strict executive session should include a recommendation regarding what is to be included in the public record, subject to approval by the body.</u></p>	<p><u>3. 비공개 혹은 엄격한 비공개 회의에서 언급된 어떤 보고나 결정은 반드시 무엇이 공적 기록에 남겨져야 하는지에 관한 권고를 포함시켜야 하고, 전체의 승인을 받아야 한다.</u></p>
<p>c. Add the following new points 4 and 5 to section VIII, C:</p>	<p>c. 다음 4 번 및 5 번 내용을 VIII, C 란에 추가한다.</p>
<p><u>4. A motion to amend must be recognized as acceptable by the chair and seconded by a member of synod. Such a motion is open to debate.</u></p>	<p><u>4. 개의는 의장에 의해 받아들여져야 하고, 총회 회원의 재청을 받아야 한다. 이렇게 개의하면 토론할 수 있습니다.</u></p>
<p><u>5. If a minor amendment is judged properly before the assembly by the chair, is acceptable to the maker of the main motion, and finds no objections</u></p>	<p><u>5. 작은 개의는 모임 앞에서 의장이 적절하게 판단하고, 주동의 제청자가</u></p>

<p><u>from any delegates, the chair may declare the amendment adopted (sometimes referred to as a “friendly amendment”). If the amendment is not acceptable to all, it shall be subject to debate and vote.</u></p>	<p><u>받아들일 수 있는 것이어야 하고, 어떤 총대도 반대하지 않으면 의장은 개정이 채택되었다고 공포합니다. (때로 “우호적 개정” 이라고 부르기도 합니다) 만약 개이가 모두에게 받아들여지지 않으면 토론이나 투표를 거쳐야 할 것입니다.</u></p>
<p>d. Add the following changes to points 1 and 3 and insert a new point 4 in section VIII, D:</p>	<p>d. 다음의 변경 사항을 1 번과 3 번에 추가하고 VIII, D 란에 4 번을 새로이 추가한다.</p>
<p>1. When synod deems it advisable, it may decide to table a motion temporarily. Tabling a motion implies that the assembly will resume consideration on the motion at a later hour or date. <u>A motion to table is not debatable.</u></p>	<p>1. 총회가 권고할만하다고 여길 때, 의안의 심의를 잠정적 보류하는 결정을 내릴 수 있습니다. 의안의 심의를 보류한다는 것은 의회가 차후에 심의를 재개할 것을 의미합니다. <u>의안의 심의를 보류하는 것에 대해서는 이론의 여지가 없습니다.</u></p>
<p>[Section 2 is unchanged.]</p>	<p>[2 란은 변경되지 않았습니다.]</p>
<p>3. If synod prefers not to take action regarding a matter, it may adopt a motion to withhold action. <u>A motion to withhold action is debatable.</u></p>	<p>3. 총회가 어떤 문제에 행동을 취하지 않는 것을 선호한다면 동의안을 보류하는</p>

	발의를 채택할 수 있습니다. <u>동의안을 보류하는 것은 토론할 수 있습니다.</u>
<u>4. A motion to refer a matter to an advisory committee for further discussion and possible revision may be debated and amended.</u>	4. <u>심화 토의 및 가능한 수정을 위하여 분과회의로 넘어온 동의안은 토의되고 수정될 수 있습니다.</u>
e. Add the following to section VIII, E:	e. VIII, E 란에 다음의 내용을 추가한다.
If any member is not satisfied with the ruling of the chair, the matter is referred to synod for decision. <u>An objection to a ruling of the chair must be seconded in order to be considered and debated. The person presiding at the time of the challenge shall relinquish the chair until the body votes whether to sustain the ruling in question.</u>	만약 의장의 결정에 회원이 불만인 경우 그 문제는 총회가 결정하도록 넘어갑니다. <u>의장의 결정에 대한 반대는 숙고와 토의를 거치기 위해 반드시 재청이 있어야 합니다. 이의가 제기된 상황에서는 이를 주재하는 의장은 결정 보류를 할지 여부에 대한 전체투표가 이뤄지기까지 의장직을 포기해야 합니다.</u>
f. Add the following to section VIII, G:	f. 다음의 내용을 VIII, G 란에 추가한다.
At the request of one or more members of synod, a motion consisting of more than one part must be divided and voted upon separately, unless synod decides that this is not necessary. <u>A call</u>	총회의 한 명 이상의 회원의 요청으로 한 부분 이상으로 구성된 발의는 총회가 불필요하다고 결정하지 않는 한 반드시

<p><u>for division of a question must be seconded to be considered, and is not open to debate.</u></p>	<p>각각 나누고 투표해야 합니다. <u>발의를 나누려는 요청은 반드시 재청이 있어야 고려의 대상이 되고, 토론의 대상은 되지 않습니다.</u></p>
<p><i>Note:</i> The rules state that upon “the request of one or more members,” the motion must be divided unless synod decides that is not necessary. Since there is no debate and the request does not need to be voted on, presumably synod would only decide that division is not necessary if the chair states that it is not necessary. A challenge to the chair on that matter would be put to a vote by the delegates.</p>	<p><u>참고:</u> 규정은 한 명 이상의 회원이 요청시 총회가 불필요하다고 결정하지 않는 한 발의는 배분되어야 한다고 말합니다. 논쟁이 없고 요청은 투표할 필요가 없기 때문에 의장이 불필요하다고 하면 총회도 배분이 불필요하다고 결정할 수 밖에 없을 것으로 보입니다. 이 문제에 있어 의장이 느끼는 어려움은 대표단에 의해 투표에 부쳐질 것입니다.</p>
<p>g. Add the following to section VIII, I, 1:</p>	<p>g. 다음의 내용을 VIII, I, 1 란에 추가한다.</p>
<p>A motion may be offered to <i>reconsider</i> the matter. The purpose of this motion is to propose a new discussion and a new vote. (The motion must be made by one who voted with the prevailing side when the decision was made.) <u>A motion to reconsider must be seconded to be considered, can be</u></p>	<p>발의는 문제를 재고하기 위해 주어질 수 있습니다. 이 발의의 목적은 새로운 토의와 투표를 제안하는 것입니다. (발의는 결정을 내릴 때 반드시 우세한 측에서 함께 투표한 사람이 합니다.) <u>재고를 위한 발의는 재청을 받아야 하고,</u></p>

<p><u>debated, cannot be amended, and requires a simple majority to pass.</u></p>	<p><u>토론할 수 있지만 수정될 수는 없으며 다수결로 통과 됩니다.</u></p>
<p><i>Note:</i> The intent of a motion to reconsider is to modify, not negate, a previous decision of the same synod.</p>	<p><u>참조:</u> 재고를 위한 발의의 목적은 같은 총회가 이전에 내린 결정을 부정하는 데 있지 않고 수정하려는 것이다.</p>
<p>h. Add the following to section VIII, I, 2:</p>	<p>h. 다음의 내용을 VIII, I, 2 란에 추가한다.</p>
<p>A motion may be made to rescind a previous decision. The purpose of this motion is to annul or reverse a previous decision. (Rescinding applies to decisions taken by the synod in session; it does not apply to decisions taken by previous synods. A succeeding synod may alter the stand of a previous synod; it may reach a conclusion which is at variance with a conclusion reached by an earlier synod. In such cases the most recent decision invalidates all previous decisions in conflict with it.) <u>A motion to rescind a previous decision made by the same assembly must be made and seconded by delegates who voted previously with the prevailing side. It can be debated and amended, and it requires a two-thirds majority to pass.</u></p>	<p>발의는 이전에 내린 결정을 철회하기 위해 생긴 것일 수도 있습니다. 이 발의의 목적은 이전의 결정을 철회하거나 뒤집는 것입니다. (철회는 세션 중에 총회가 내린 결정에 적용됩니다. 이전 총회에서 내린 결정에 적용하지는 않습니다. 차기 총회는 이전 총회의 입장을 번복할 수 있습니다. 이전 총회가 내린 결론과 상충하는 결론에 도달 할 수도 있습니다. 그러한 경우에 대부분 최근의 결정이 모든 기존의 결정이 그와 모순되는 기존의 결정을 무효화합니다.) <u>동일한 의회가 내린 이전의 결정을 철회하는 발의는 기존의 우세한 쪽과 함께 투표했던</u></p>

	<p><u>대표단에 의해 발기되고 재청 되어야</u> <u>합니다. 이는 논의될 수 있고 개정될 수도</u> <u>있으며 3분의 2가 찬성해야 통과</u> <u>가능합니다.</u></p>
<p><i>Note:</i> In the case of rescinding, it is wise to require more than a simple majority to pass. Otherwise, if a decision passes by one or two votes, a person not in favor could convince two people who voted in favor of the motion to change their mind and the whole matter could be reversed.</p>	<p><u>참고:</u> 철회할 경우 과반수 이상의 동의를 얻는 것이 현명합니다. 그렇지 않고 만약 1표나 2표 차이로 결정이 났을 때, 반대하던 그 한 사람이 찬성하던 두 사람을 설득해서 그들이 마음을 바꿀 경우 전체 결과가 뒤집힐 수 있습니다.</p>
<p>i. Amend the following within section VIII, J:</p>	<p>i. VIII, J 란 중에서 다음을 수정한다.</p>
<p>[Sections 1-4 are unchanged.]</p>	<p>[1-4 란은 변경되지 않았습니다.]</p>
<p>5. When it is believed that a motion under consideration has been debated sufficiently, the president may propose cessation of debate. If a majority of synod sustains this proposal, discussion shall cease and the vote shall be taken. <u>No further speakers will be allowed.</u></p>	<p>5. 발의가 충분히 토의되었다고 여겨질 때, 대표자는 토론의 중지를 제안할 수 있을 것입니다. 총회의 다수가 이 제안을 받아들일 경우 토의는 중단되고 투표도 행해질 것입니다. <u>더 이상의 발언자는 허용되지 않습니다.</u></p>

<p>6. When any member of synod deems a matter to have been debated sufficiently, that delegate, <u>without speaking for or against the main motion</u>, may move to <u>cease debate (also known as “calling the question”)</u>. <del>close the discussion</del>. Those who <del>call the question</del> <u>move to cease debate</u> shall be recognized in the same manner as others who gain the floor of synod, <del>i.e., that is,</del> by taking their turn on the list of those who have requested the privilege of the floor. The vote on the motion to cease debate <u>is not debatable and</u> shall be taken at once. Should a majority be in favor of ceasing debate, the vote on the matter before synod shall be taken only after those who had previously requested the floor have had the opportunity to address the main motion that is being discussed. However, once the motion to cease debate has been adopted by synod, no motion to amend the main motion will be permitted.</p>	<p>6. 총회의 어느 총대가 안건이 충분히 다뤄졌다고 생각하면, <u>총대는 주동의에 대해 찬반을 표하지 않고, 토의 종료 (즉, 투표요청)을 동의할 수 있습니다.</u></p> <p><u>토론종료-토의종료</u>를 동의하는 사람은 총회 회의에서 발언권을 얻은 다른 사람들처럼 간주될 것입니다. 예를 들면 <u>즉</u> 발언권을 요청하고 순서에 따라 발언 기회를 얻습니다. 토의 종료에 대한 동의안에 대한 투표는 <u>토론에 부치지 않으며</u>, 즉시 시행됩니다. 토론종료를 위해서 과반의 찬성을 얻어야 하며, 토론하는 동의안에 대해 이미 발언권을 신청한 사람 뒤에 투표에 부칩니다.</p> <p>그러나 일단 토론이 종료되고 총회가 인정하면, 주동의안에 대한 어떠한 개의도 허용되지 않습니다.</p>
<p>j. Add a new section VIII, K regarding reports:</p>	<p>j. 보고서에 관해서 새로운 VIII, K 란을 추가한다.</p>
<p><u>K. Precedence and Procedures for Addressing Reports</u></p>	<p><u>K. 보고서를 발표하기 위한 우선과 절차</u></p>



<p><u>1. When there is a substantial difference between the recommendations in a report from a synodical study committee or task force and those of the advisory committee, the recommendations of the original committee report receive precedence for consideration by the assembly (cf. section VI, E, 2).</u></p>	<p><u>1. 총회 연구위원회나 특별위원회의</u> <u>그리고 분과 위원회의 보고서 권고안에</u> <u>상당한 차이가 있을 때, 회의에서 최초</u> <u>위원회 보고서를 우선적으로 고려합니다.</u>  <u>(섹션 VI, E, 2 참조)</u></p>
<p><u>2. When there is a majority report and a minority report from the same advisory committee, the recommendations from the majority report are presented first, followed by a for-information reading of the recommendations from the minority report. Precedence for consideration is given to the majority report. A motion to table the majority report, or a defeat of the majority report's recommendations, would be required in order to move to a consideration of the minority report (cf. section VI, B, 2, e).</u></p>	<p><u>2. 같은 분과위원회에서 다수의견</u> <u>보고서와 소수의견 보고서가 있을 때,</u> <u>다수의견 보고서의 권고가 먼저 제안되고</u> <u>소수의견 보고서가 정보를 위해서</u> <u>낭독됩니다. 다수의견 보고서가 우선 심의</u> <u>대상이다. 소수의견 보고서를 심의하려면</u> <u>먼저 다수의견 보고서를 동의하거나,</u> <u>다수의견 보고서의 권고를 거부해야</u> <u>합니다. (섹션 VI, B, 2, e 참조)</u></p>
<p><i>Note: With the adoption of the proposed new section VIII, K, the current sections VIII, K: Voting and VIII, L regarding changes to the rules, will be renumbered VIII, L and VIII, M respectively.</i></p>	<p><i>참고: 제안된 신규 섹션 VIII, K가</i> <i>승인되면, 현 섹션 VIII, K: 투표, 그리고</i> <i>VIII, L: 규정수정에 관하여, 는 각각 VIII,</i> <i>L 과 VIII, M 순차적으로 새로 번호가</i> <i>매겨집니다.</i></p>

<p><i>Ground for recommendations</i> 14, a through 14, j: These changes reinforce the consistent use of the Rules for Synodical Procedure, provide clarifications of current practices that have not been fully described in the RSP, and will serve to ensure smooth procedures at synod.</p>	<p><b>제안을 위한 근거:</b> 14, a through 14, j: 이런 수정은 총회 진행규정의 연속성을 강화하며, RSP 에 전부 기록되지 않은 현행 관례의 명확성을 제공한다. 또한 총회 진행을 부드럽게 해 준다.</p>
<p>15. That synod declare that the training of officers and the orientation of delegates and advisers include a basic review of the Rules for Synodical Procedure.</p>	<p>15. 총회는 임원훈련과 총대와 자문위원을 위한 오리엔테이션에 총회 절차 규정에 대한 기초적인 학습이 포함할 것을 선언한다.</p>
<p>16. That synod add the following definition and descriptions of synod to the Rules for Synodical Procedure to explain why synod exists—what synod is and what it does—and include this statement in training materials as well:</p>	<p>16. 총회는 아래의 정의와 총회의 설명을 총회 절차 규정에 추가하여 총회의 정의와 역할을 설명하며, 이 진술을 훈련 교재 앞에 수록한다.</p>
<p><b>Synod: What it is and what it does</b></p>	<p><b>총회: 총회의 정의와 역할</b></p>
<p><i>What is synod?</i></p>	<p><b>총회의 정의</b></p>
<p>The CRCNA <i>synod</i> is an ecclesiastical assembly of delegates that provides governance and leadership for the members, congregations, classes,</p>	<p>북미주 개혁신교회 <b>총회</b>는 총대로 구성된 교회 회의입니다. 총회는 성도, 개교회, 노회, 기관, 북미주 개혁신교회 사역을 위한 행정과 지도력을 제공합니다. 총회의 뜻은</p>

<p>agencies, and ministries of the Christian Reformed Church in North America. The term <i>synod</i> is derived from the Greek <i>σύννοδος (sýnodos)</i>, meaning “assembly” or “meeting.”</p>	<p>헬라어 <i>σύννοδος (sýnodos)</i>에서 “회합” 혹은 “모임”이라는 뜻입니다.</p>
<p><i>What does synod do?</i></p>	<p><b>총회의 역할</b></p>
<p>The CRCNA <i>synod</i> fills an essential denomination-wide governance and leadership role alongside of the regionally delegated authority of the church <i>classes</i> and the locally elected church <i>councils</i>.</p>	<p>지역을 대표한 <b>노회</b>의 권위와 각 교회가 선출한 교회 <b>카운실</b>과 함께 북미주 개혁신교회 <b>총회</b>는 범교단 차원의 핵심적인 행정 및 지도 역할을 맡습니다.</p>
<p>A. The functions of synod include, but are not necessarily restricted to, the following primary responsibilities:</p>	<p>A. 총회의 기능은 다음의 주요한 책임을 포함하지만 이에 국한되지는 않는다.</p>
<p>1. Elect officers to lead the synod meeting.</p>	<p>1. 총회를 이끌 임원을 선출한다.</p>
<p>2. Provide a context for deliberative assembly, both in the form of advisory groups and in plenary meetings.</p>	<p>2. 총회 분과회의와 본회의 심의 등 회의를 위해 필요한 틀을 구성한다.</p>
<p>3. Receive reports from the various denominational agencies, ministries, and institutions and oversee their mandates, bylaws, and articles of incorporation, relying on the Council of Delegates, as specified in the COD Governance Handbook.</p>	<p>3. 중앙위원회(COD) 운영 핸드북에 명시된대로 중앙위원회에 의존하여, 다양한 교단 기관, 사역, 단체로부터 보고서를 받고, 그들의 임무와 내규, 정관을 감독한다.</p>

4. Receive and act upon the reports of study committees and task forces appointed by synod.	4. 총회가 임명한 연구 위원회와 특별위원회(task forces)가 제출한 보고서를 받고 실행한다.
5. Appoint representatives to denominational boards, committees, and other working groups.	5. 교단 이사회, 위원회 및 기타 사역조직의 대표를 임명한다
6. Appoint or ratify the appointment of certain staff and leadership positions, including seminary faculty, college and seminary presidents, and the executive director of the denomination.	6. 신대원 교수, 대학 및 신대원 총장, 교단 대표 등과 같은 특정 직원 및 대표 임명을 주관하거나 승인한다.
7. Provide direction and instruction for denominational administration through the office of the executive director.	7. 교단 대표를 통해 교단 행정의 방향과 지침을 제공한다.
8. Decide on issues of Church Order, liturgical forms, and confessional matters (cf. Church Order Art. 47).	8. 교회 헌법, 예전, 고백에 관한 문제를 결정한다. (참조: 교회헌법 47 조)
9. Review denominational budgets, provide financial oversight to the agencies and ministries of the denomination through adoption of ministry-share formulas, and approve annual ministry share amounts.	9. 교단 예산을 검토하고, 사역분담금을 배정하여 교단 기관과 사역의 재정을 감독하며, 매년 사역분담금 금액을 승인한다.
10. Receive, discuss, and process overtures, communications, and appeals from classes, congregations, and individuals.	10. 노회, 지역교회 및 개인으로부터 헌의안, 통신, 항소를 받아, 토의하고, 진행시킨다.
11. Adjudicate judicial code matters and address appeals and recommendations brought before synod by way of the Judicial Code Committee.	11. 재판국 문제에 대해 판결하며 재판국 위원회를 통해 상고와 권고의 결정을 총회에 상정한다.

12. Supervise and advance ecumenical relations by way of the Ecumenical and Interfaith Relations Committee.	12. 범교회 및 타종교관계 위원회(EIRC)를 통해 교회 간 관계를 감독하고 발전시킨다.
13. Oversee the archival work of the denomination by way of the Historical Committee.	13. 역사기록 위원회를 통해 교단의 문서 보관을 감독한다.
14. Approve candidates for ministry in the CRCNA and oversee other work of the Candidacy Committee.	14. 북미주 개혁신교회 내의 사역을 위해 목회후보생을 승인하고 목회후보생 위원회의 다른 사역을 감독한다.
15. Ratify the appointment of synodical deputies and review and approve their work.	15. 총회감독의 임명을 비준하고 그들의 사역을 검토하고 승인한다.
B. Secondary functions of synod include the following:	B. 총회의 보조 기능은 다음과 같다.
1. Conduct orientation for all delegates and advisers.	1. 모든 총대와 자문위원을 위한 오리엔테이션을 진행한다.
2. Provide a denomination-wide context for worship, celebration, and fellowship.	2. 교단 차원의 예배, 기념식, 교제의 틀을 마련한다.
3. Create opportunities for ministry-related learning via seminars, workshops, and discussion groups.	3. 세미나, 워크샵, 소그룹 토의 등을 통한 사역 관련 학습 기회를 마련한다.
4. Occasionally make known, via letters or other forms of communication, the denomination's position on current issues or affairs.	4. 필요한 경우 서신이나 기타 다른 방식의 의사소통을 통해 현재 이슈나 사건에 대한 교단의 입장을 표명한다.

<i>Grounds:</i>	<i>근거:</i>
a. This information will help new delegates understand the purpose of synod and how it functions.	a. 이 정보는 총대가 총회의 목적과 진행 방식을 이해하는 데 도움이 될 것이다.
b. This rationale will guide other proposals and recommendations about synod.	b. 이는 총회에 관한 기타 제안이나 권고할 경우에 대한 지침이 될 것이다.
c. This explanation will give clarity to planning decisions.	c. 이 설명은 의사결정 계획을 명확하게 할 것이다.
17. That synod be intentional about providing opportunity for purposeful dialogue during synod, including the following considerations:	17. 총회는 총회 기간 동안 안건에 대한 대화를 위해 의도적으로 다음과 같이 숙의할 기회를 제공한다.
a. Schedule time in plenary sessions and/or advisory committee meetings, and/or elsewhere in the schedule of synod to encourage space for dialogue.	a. 본회의 그리고/또는 분과회의 그리고/또는 총회일정 중 대화를 위한 시간을 마련한다..
b. Provide time for dialogue in connection with significant and challenging topics and/or recommendations to be voted on, to encourage learning and listening.	b. 투표하기 전에 중요하고 도전적인 주제 그리고/또는 권면과 관련하여 배우고 듣기 위한 대화의 시간을 마련한다.
c. Develop processes for learning from and listening to each other and the Holy Spirit.	c. 서로에게와 성령님께 배우고 듣는 과정을 개발한다.
d. Offer discussion guidelines for being genuinely curious and for learning from each other.	d. 진정으로 호기심을 갖고 서로에게서 배우기 위한 토론 지침을 제공한다.

<p>e. Use the process of a Native American talking circle (found to be effective by this task force) or other methods so that everyone has an opportunity to be heard in a group discussion.</p>	<p>e. 그룹 토의에서 모든 사람들이 발언할 수 있는 기회를 갖도록 (본 위원회가 효과적이라고 생각하는) 아메리카 원주민의 대화방식 또는 다른 방법을 사용한다.</p>
<p>f. In group discussions, account for diversity and different learning and discussion styles.</p>	<p>f. 그룹토의에서 다민족의 의견을 듣고 다양한 학습 및 토론 스타일을 고려한다.</p>
<p>g. Provide tools for committee and group leaders to use.</p>	<p>g. 위원회 및 그룹 지도자들이 활용할 도구를 제공한다.</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. Difficult issues need deep, well-facilitated discussions that promote a deliberative process to help ensure listening and learning.</p>	<p>a. 어려운 문제일수록 잘 듣고 배울 수 있도록 의도적으로 준비된 깊고 잘 준비된 토론이 필요하다.</p>
<p>b. The current model offers space for only a few speakers to voice opinions for or against motions.</p>	<p>b. 현재의 모델은 아주 소수의 발언자만이 동의안에 찬성 혹은 반대 목소리를 낼 여지를 허용한다.</p>
<p>c. Shepherding committees have had significant success using listening and learning dialogue methods, as have other bodies such as the Reformed Church in America (RCA) and the World Communion of Reformed Churches.</p>	<p>c. 목양위원회는 미국개혁교회 (RCA)와 세계개혁교회 협의회 등 다른 단체와 마찬가지로 듣고 배우는 대화 방법을 활용하여 큰 성공을 거두었다.</p>

<p>d. Workshop/learning times scheduled in recent synods have provided some helpful examples of dialoguing.</p>	<p>d. 최근 총회에서 실시한 워크샵/학습 시간은 대화에 도움을 주는 좋은 사례가 되었다.</p>
<p>e. Agenda items related to study committee reports have helped determine when dialogue is needed.</p>	<p>e. 연구위원회 보고서와 관련된 항목은 대화가 필요한 시기를 결정하는 데 도움이 되었다.</p>
<p>18. That synod improve the connection between synod and classes and churches, using the following methods (see Appendix D for a cost estimate):</p>	<p>18. 총회는 다음과 같은 방법을 사용하여 총회와 노회와 교회 사이의 연결을 강화한다. (비용 견적은 부록 D 를 보라)</p>
<p>a. In addition to sending a summary of the <i>Acts of Synod</i> to classes and churches after synod, also send a summary of the <i>Agenda for Synod</i> prior to synod. These documents would be sent to the delegates to synod and to church council clerks with an encouragement to pass them on to church members.</p>	<p>a. 총회 후에 <b>총회 의사록</b> 요약문을 노회와 교회로 보낸다. 또 총회 이전에 <b>총회 안건집</b>을 요약하여 보낸다. 이 문서는 총회에 참석하는 총대와 교회 카운실 서기에게 보내어 교인들에게도 전달하도록 격려한다.</p>
<p>b. Offer an easy-to-read guide to the issues on synod's agenda.</p>	<p>b. 총회 안건의 제 이슈를 쉽게 읽을 수 있는 안내문을 제공한다.</p>
<p>c. Make executive summaries of study committee reports available in other languages (Korean, Spanish, others?).</p>	<p>c. 연구위원회 보고서의 주요 요약본을 다른 언어 (한국어, 스페인어, 기타)로도 제공한다.</p>



d. Strongly encourage classes to invite their synodical delegates to speak to the classis about their experience at synod.	d. 노회의 총대가 총회에서의 경험에 관해 노회에서 발표하도록 격려한다.
e. Offer classes and churches tips on how they can encourage and support delegates to synod.	e. 노회와 교회에 어떻게 총대를 격려하고 지원할 수 있는지에 대해 안내한다.
<i>Grounds:</i>	<i>근거:</i>
a. The disconnect between synod and churches must be bridged.	a. 총회와 교회 간 단절은 지양되어야 한다.
b. Increased communication about and understanding of synod will benefit all churches and hopefully make it easier to recruit delegates.	b. 총회에 관한 이해와 의사 소통 증진은 모든 교회에 도움이 되며, 총대를 더 쉽게 모집할 수 있게 된다.
c. Ethnic minorities will especially benefit from this plan.	c. 특히 소수 민족이 이 계획으로 혜택을 얻을 것이다.
19. That synod encourage classes to send one or more delegates to synod for two consecutive years, if possible, to build continuity from synod to synod.	19. 총회는 총회가 연속성을 갖도록, 가능하다면 노회에서 한 명 이상의 총대를 2년 연속 파송하도록 권장한다.
<i>Ground:</i> Though difficult to require, multiyear commitments could be encouraged to enhance continuity and local interest in denominational matters, while also respecting classical rules and procedures.	<i>근거:</i> 비록 강제하기는 힘들지만, 총대의 책임은 노회의 규칙과 절차를 존중하면서도 교단 문제에 대한 지속성과 지역의 관심을 향상시킬 수 있다.

<p>20. That synod encourage diversity in classical delegations to synod, as previously approved by synod, and require each classis to include at least one woman <i>or</i> one ethnic minority person in its delegation of one minister, one elder, one deacon, and one other officebearer to synod.</p>	<p>20. 총회는 이전 총회에서 승인한대로, 총대의 다양성을 장려한다. 각 노회는 목사 한 명, 장로 한 명, 집사 한 명 및 다른 한 명의 직원 중에 적어도 한 명의 여성 또는 소수 민족 대표를 총대에 포함시켜야한다.</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. This requirement would increase the number of ethnic minority and women delegates.</p>	<p>a. 이 요구 사항은 소수 민족 및 여성 대표의 수를 늘릴 것이다.</p>
<p>b. This practice would eventually eliminate the need for nonvoting advisers.</p>	<p>b. 이러한 실행은 결국 투표권 없는 자문위원의 필요성을 없앨 것이다.</p>
<p>21. That synod replace the term <i>fraternal delegate</i> with <i>ecumenical delegate</i>.</p>	<p>21. 총회는 <b>형제 총대</b>라는 용어를 <b>에큐메니칼 총대</b>로 대체한다.</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. <i>Ecumenical</i> as a neutral term is a fitting replacement for the male-oriented language of <i>fraternal</i>.</p>	<p>a. <b>에큐메니칼</b>은 중립적인 용어로서 남성 지향용어인 <b>형제</b>를 대체하기에 적절하다.</p>
<p>b. The EIRC has already begun using <i>ecumenical delegate</i> in place of <i>fraternal delegate</i>.</p>	<p>b. EIRC 는 이미 <b>형제 총대</b> 대신 <b>에큐메니칼 총대</b>로 사용하기 시작했다.</p>

<p>22. That synod instruct the EIRC to continue to include presentations and participation by ecumenical delegates and guests in a way that would maximize the benefit of their presence at synod.</p>	<p>22. 총회는 EIRC 로 하여금 에큐메니칼 총대와 방문객의 발표와 참여가 총회에 유익을 주는 방향으로 계속되도록 지도한다.</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><b>근거:</b></p>
<p>a. Previous synodical delegates have indicated that improvement is possible in the manner in which ecumenical guests address synod and are incorporated into the program of synod.</p>	<p>a. 이전 총대들은 에큐메니컬 방문객이 총회에서 연설하고 총회 순서에 참여하는 방식을 개선할 가능성을 지적했다.</p>
<p>b. Synod provides a valuable context in which to further the denomination's ecumenical relations.</p>	<p>b. 총회는 교단의 에큐메니칼 관계를 발전시키는 중요한 맥락을 제공한다.</p>
<p>23. That synod be served by a parliamentarian appointed each year by the program committee of synod in advance of synod, with no limit on the number of one-year appointments he/she may serve. The duties of the parliamentarian would include advising the president with regard to appropriate procedure related to Church Order and the Rules for Synodical Procedure, responding to procedural challenges from the floor, and serving with the officers of synod when complicated procedural processes arise. The person appointed as parliamentarian should have</p>	<p>23. 총회는 사전에 총회 준비위원회에서 임명한 규칙위원의 도움을 받는다. 임기는 1 년이며 연임횟수에는 제한이 없다. 규칙위원의 임무는 교회 헌법 및 총회의 규칙과 관련하여 적절한 절차를 회장에게 자문하고, 본회의 중 절차적 문제에 대처하고, 복잡한 절차상 문제가 발생할 때 총회 임원과 함께 해결한다. 규칙위원으로 임명된 사람은 교회 헌법 및 회의 관리에 관한 전문 지식을 가져야</p>

<p>demonstrated expertise in Church Order and meeting management, should be stationed in close proximity to the officers and other staff on the floor of synod, would have the right to challenge the chair related to the Rules for Synodical Procedure, and would provide training to the officers prior to synod as well as in-the-moment advice. This position could be filled by the faculty adviser for church polity.</p>	<p>하고, 총회 임원 및 다른 직원들 가까이에 있으면서, 총회절차에 대한 규정에 관하여 회장에게 반론을 제기할 수 있다. 또한 현장의 실시간 조언외에도 총회 전 임원 교육을 실시 해야 한다. 이 직무는 교회정치 전공 교수 자문위원이 맡을 수 있다.</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. When procedural questions arise, help would be available from the parliamentarian to assist synod in doing its work efficiently.</p>	<p>a. 절차적 문제가 생기면, 효율적으로 진행하도록 규칙위원의 조력을 받을 수 있을 것이다.</p>
<p>b. The need for a parliamentarian position is well supported in synod evaluations.</p>	<p>b. 총회 평가서는 규칙위원 역할의 필요성을 매우 지지한다.</p>
<p>c. Appointment, instead of election, provides a greater opportunity for impartiality and preparedness.</p>	<p>c. 선거 대신 임명의 방식은, 공평성과 준비성을 더 크게 기대할 수 있다.</p>
<p>d. Other denominations such as the RCA have found it helpful to adopt this type of practice.</p>	<p>d. RCA 등 다른 교단 역시 이같은 제도채택이 도움이 되었다고 한다..</p>
<p>24. That synod offer more extensive training for all delegates prior to synod with online and printed materials that cover rules and best practices, and ensure on-site engagement with training</p>	<p>24. 총회는 총회 전에 규칙 및 모범 사례를 다루는 자료를 온라인 및 인쇄물로 제공하고, 광범위한 훈련을 제공하며,</p>

<p>materials led by trained educators before synod begins. Doing so will help all delegates to engage with the material on synod's agenda and to facilitate comments and questions, possibly in discussion groups. This position could be filled by the faculty adviser for Church Order and synodical matters (see Appendix D for a cost estimate).</p>	<p>총회가 시작되기 전에 숙련된 교육자가 훈련자료와 함께 이끄는 현장 교육을 보장한다. 그렇게함으로써 모든 총대들이 총회 안건에 관한 자료를 접하고 토의에서 의견 및 질문을 할 수 있게 된다. 이 직책은 교회 헌법 및 총회 관련 교수 자문위원이 맡을 수 있다. (비용 건적은 부록 D 참조).</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. More training is needed for effective participation of all delegates and especially those serving for the first time.</p>	<p>a. 모든 총대, 특히 처음 참석하는 사람들의 효과적인 참여를 위해서는 더 많은 훈련이 필요하다.</p>
<p>b. On-site discussion groups will facilitate learning and the opportunity to process questions.</p>	<p>b. 현장 토론 그룹은 배울 기회를 주고 질문을 다루는 기회를 제공한다.</p>
<p>c. Experienced educators will help with content and process learning.</p>	<p>c. 숙련된 교육자는 내용과 절차를 익히도록 도와줄 것이다.</p>
<p>d. Classes could use training materials and encourage former delegates to mentor those selected to be delegates to synod.</p>	<p>d. 수업은 교육 자료를 사용하고 전 총대가 총대로 선출된 사람들을 멘토하도록 격려할 수 있다.</p>
<p>25. That synod incorporate power and privilege training into its scheduled training and orientation for delegates to help synod participants better understand</p>	<p>25. 총회는 권력과 특권 교육을 총대훈련과 오리엔테이션에 포함하여 계획하여 특히 성별, 인종, 지위 및 나이와</p>

<p>the power with which they are privileged, especially with regard to gender, ethnicity, position, and age (see Appendix D for a cost estimate).</p>	<p>관련하여 총대들이 권력과 특권의 관계에 대해 더 잘 이해하도록 돕는다. (부록 D 참조. 견적).</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. Understanding power dynamics is important in order for synod to function in healthy ways and accomplish its tasks well.</p>	<p>a. 권력의 역동성을 이해하는 것은 총회가 건강한 방법으로 기능하고 그 임무를 잘 수행하는데 중요하다.</p>
<p>b. Ethnic, gender, and age-related minorities will be more affirmed and encouraged in their participation at synod.</p>	<p>b. 다민족, 성별 및 연령 관련 소수자들은 총회 참여를 더욱 확증하고 격려받는다.</p>
<p>26. That synod require training of advisory committee chairs and reporters regarding synodical rules, best practices for leading committees, facilitating discussion and participatory decision making, following rules for advisory committees, handling differences, developing reports, and functioning in plenary sessions. Training could include the use of online modules, webinars, on-site instruction and discussions, and a video introduction to advisory committee meetings (see Appendix D for a cost estimate).</p>	<p>26. 총회는 총회 규칙, 위원회 지도를 위한 모범 사례, 대화를 촉진하고 참여형 의사결정, 분과회의의 규칙 준수, 의견차이 처리, 보고서 작성 및 본회의에서의 역할에 관한 분과위원회 위원장 및 보고자를 훈련해야 한다. 교육에는 온라인 수업, 웹 세미나, 현장 강의 및 토론, 분과 회의에 대한 비디오 소개가 포함될 수 있다. (비용 견적은 부록 D 참조).</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>

<p>a. Chairs and reporters are often unprepared for group facilitation and the unique rules for synodical procedure.</p>	<p>a. 모임 진행과 총회 절차에 대한 독특한 규정에 대해 위원장과 보고자가 준비되지 않은 경우가 종종 있었다.</p>
<p>b. Training would help to ensure that all voices are invited, respected, and heard.</p>	<p>b. 훈련은 모든 의견들을 내도록 격려하고, 존중하며, 발표하도록 보장하는데 도움을 준다.</p>
<p>c. A short video introduction with some dialogue would ensure that all advisory committee members are on the same page with regard to the functioning of the committee.</p>	<p>c. 짧은 비디오 소개와 약간의 대화는 모든 분과회의 위원들이 분과의 역할에 대해 동일한 이해를 갖도록 한다.</p>
<p>d. Some delegates are reluctant to serve as chairs and reporters due to lack of training.</p>	<p>d. 일부 총대는 훈련 부족으로 인해 위원장과 보고자로 일하기를 꺼린다.</p>
<p>e. Other denominations, such as the RCA, have found it helpful to provide such training for chairs and reporters.</p>	<p>e. RCA와 같은 다른 교단은 위원장과 보고자에게 이러한 훈련을 제공하는 것이 도움이 됨을 경험했다.</p>
<p>27. That synod implement guidelines restricting the length of speeches during plenary sessions to a maximum of <i>three minutes</i> per person. For delegates and advisers to synod for whom English is a second language or who may require interpretation services, the chair may extend the three-minute time limit (see Appendix D for a cost estimate).</p>	<p>27. 총회는 본회의 중 발언의 길이를 1인당 최대 3분으로 제한하는 지침을 시행한다. 영어가 제 2 외국어이거나 통역 서비스가 필요한 총대 및 자문위원의 경우 위원장이 3분 시간 제한을 연장할 수 있다. (비용 견적은 부록 D 참조).</p>

<p><i>Ground:</i> One area of recurring frustration for delegates, as expressed repeatedly in post-synod evaluation forms, is that some delegates tend to speak at excessive length to the detriment of a fair discussion involving the voices of as many delegates as possible.</p>	<p><b>근거:</b> 일부 총대가 가능한 한 많은 총대의 발언을 막고 공정한 토론이 되는 것을 방해할 만큼 지나치게 길게 말하는 경향이 있다는 점이 총회 사후평가서에 총대들이 실망한 점으로 반복적으로 지적된다.</p>
<p>28. That synod adopt the following provision pertaining to use of social media:</p>	<p>28. 총회는 소셜 미디어 사용에 관한 다음 조항을 채택한다.</p>
<p>That the training and orientation session for all delegates and advisers include guidelines to avoid inappropriate use of social media contact with nondelegates during advisory committee meetings and plenary sessions of synod, because such use might compromise the transparency and integrity of the deliberative process.</p>	<p>모든 총대와 자문위원을 위한 훈련 및 오리엔테이션에는 분과회의 및 본회의 중 총대 아닌 사람과 부적절하게 소셜 미디어를 통해 접촉하는 것을 금하는 지침이 포함된다. 회의 중 소셜미디어의 사용은 토의의 투명성과 진정성을 손상시킬 수 있다.</p>
<p><i>Ground:</i> Since synod is a deliberative body, it is important for delegates to be engaged in the deliberative process of the assembly unencumbered by social media influences by nondelegates.</p>	<p><b>근거:</b> 총회는 토론기구이기 때문에 총대들은 다른 사람들의 소셜 미디어로부터 영향 받지 않고 총회의 토의 과정에 참여하는 것이 중요하다.</p>



<p>29. That synod not accede to the overture by Classis Hamilton (<i>Agenda for Synod 2016</i>, p. 547) seeking to move the distribution date of synodical study committee reports to churches from November 1 to September 15.</p>	<p>29. 총회는 총회 연구위원회 보고서 배포 일자를 11 월 1 일에서 9 월 15 일로 변경하자는 해밀턴 노회의 헌의안에 동의하지 않는다. (2016 년 총회 안건집, 547 쪽)</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>
<p>a. Adjusting these dates would require that the reports from study committees be received in the denominational office by midsummer to facilitate preparation for distribution by September 15.</p>	<p>A. 이 날짜를 조정하여 9 월 15 일까지 배포를 가능하게 준비하려면 연구위원회의 보고서가 여름 중순까지는 교단 사무실에 도착해야 한다.</p>
<p>b. Since a majority of the classes meet in September, a September 15 distribution would not help most congregations deal with study committee reports prior to fall classis meetings.</p>	<p>b. 대부분의 노회가 9 월에 모이기 때문에 9 월 15 일 배포는 지역교회가 노회 전에 연구위원회 보고서를 다루는데 도움이 되지 않는다..</p>
<p>30. That Synod 2019 propose to Synod 2020 the adoption of the following changes to the Church Order (changes indicated by strikethrough and underline):</p>	<p>30. 2019 년 총회는 2020 년 총회에 다음과 같은 헌법 수정사항 채택을 건의한다. (취소 선과 밑줄로 표시된 변경 사항)</p>
<p><i>Current Article 46</i></p>	<p>현행 헌법 46조</p>
<p>a. Synod shall meet annually, at a time and place determined</p>	<p>a. 총회는 매년 모이며, 그 시간과 장소는</p>

<p>by the previous synod. Each synod shall designate a church to convene the following synod.</p>	<p>그 직전 총회에서 결정한다. 각 총회는 다음 총회를 소집하는 교회를 선정한다.</p>
<p>b. The convening church, with the approval of the Council of Delegates of the CRCNA, may call a special session of synod, but only in very extraordinary circumstances and with the observance of synodical regulations.</p>	<p>b. 소집하는 교회는 북미주 개혁신교회의 중앙위원회의 승인을 얻어 총회에 특별한 모임을 소집할 것을 요청할수 있으나 이것은 매우 특별한 상황에서 총회의 규정을 따라서 행해질 때만 가능하다.</p>
<p><i>Proposed Article 46</i></p>	<p><i>46조 수정안</i></p>
<p>a. Synod shall meet annually, at a time and place determined by the <u>a</u> previous synod. <del>Each synod shall designate a church to convene the following synod.</del></p>	<p>a. 총회는 매년 모이며, 그 시간과 장소는 <del>그 직전 전</del> 총회에서 결정한다. 각 <del>총회는 다음 총회를 소집하는 교회를</del> 선정한다.</p>
<p>b. <del>The convening church,</del> with the approval of the Council of Delegates of the CRCNA, may call a special session of synod, but only in very extraordinary circumstances and with the observance of synodical regulations.</p>	<p>b. <del>소집하는 교회는 북미주 개혁신교회 중앙위원회는 의</del> 승인을 얻어 총회에 특별한 모임을 소집할 것을 요청할수 있으나 이것은 매우 특별한 상황에서 총회의 규정을 따라서 행해질 때만 가능하다.</p>
<p><i>Grounds:</i></p>	<p><i>근거:</i></p>

<p>a. If the proposed process for electing officers of synod is adopted and the officers would be in place by the convening session of synod, a convening church and a president pro tem (the minister of the convening church) will not be needed.</p>	<p>a. 총회 임원 선출을 위한 제안한 절차가 채택되고 총회에서 임원이 임명되면 소집 교회와 총회대회장 (소집 교회 목사)이 필요하지 않게된다.</p>
<p>b. If the recommendations regarding synodical worship services are adopted, a convening church will not be needed, but local churches would be included in the planning and leading of the Sunday synodical worship service.</p>	<p>b. 총회 예배에 관한 권고가 채택되면, 소집 교회는 필요하지 않겠지만, 지역 교회들은 주일 총회 예배 계획과 진행에 포함될 것이다.</p>
<p><i>Current Article 47</i></p>	<p><i>현행 헌법 47조</i></p>
<p>The task of synod includes the adoption of the creeds, of the Church Order, and of the principles and elements of worship. Synod shall approve the liturgical forms, the <i>Psalter Hymnal</i>, and the Bible versions suitable for use in worship. No substantial alterations shall be effected by synod in these matters unless the churches have had prior opportunity to consider the advisability of the proposed changes.</p>	<p>총회의 임무에는 신조, 교회헌법과 예배의 원리들과 요소들을 채택함을 포함한다. 총회는 예배의식, 찬송가(<b><i>Psalter Hymnal</i></b>), 그리고 예배에 사용되는 적합한 성경 번역을 승인한다. 이러한 이슈들에 대한 변경 청원이 있을 경우 교회들이 사전에 이러한 변경 청원에 대해서 충분히 검토하기까지 총회의 결정은 이루어지지 않는다.</p>
<p><i>Proposed Article 47</i></p>	<p><i>47조 수정안</i></p>
<p>The task of synod includes the adoption of the creeds, of the Church</p>	<p>총회의 임무에는 신조, 교회헌법과 예배의</p>

<p>Order, and of the principles and elements of worship. Synod shall approve the liturgical forms, the <u>hymnals</u> <i>Psalter Hymnal</i>, and the Bible versions suitable for use in worship. No substantial alterations shall be effected by synod in these matters unless the churches have had prior opportunity to consider the advisability of the proposed changes.</p>	<p>원리들과 요소들을 채택함을 포함한다. 총회는 예배의식, 찬송가(<i>Psalter Hymnal</i>), 그리고 예배에 사용되는 적합한 성경 번역을 승인한다. 이러한 이슈들에 대한 변경 청원이 있을 경우 교회들이 사전에 이러한 변경 청원에 대해서 충분히 검토하기까지 총회의 결정은 이루어지지 않는다.</p>
<p><i>Ground:</i> The reference to the <i>Psalter Hymnal</i>, a title that was not used for the most recent hymnal approved by synod, <i>Lift Up Your Hearts</i>, should be changed to a generic reference to <i>hymnals</i>.</p>	<p><b>근거:</b> 찬송가 <i>Psalter Hymnal</i> 는 총회가 승인 한 가장 최근의 찬송가인 Lift Up Your Hearts를 포함하지 않으므로, 찬송가에 대한 일반적인 지칭으로 변경되어야 한다.</p>
<p>31. That synod instruct the executive director, in consultation with the Church Order adviser, to implement changes to the Rules for Synodical Procedure as necessitated by the adoption of preceding recommendations in this report.</p>	<p>31. 총회는 교단대표에게, 규칙위원의 자문을 받아, 이 보고서의 권고를 따라 필요한 경우 총회 절차 규정을 수정하도록 지시한다..</p>
<p>32. That synod dismiss the Synod Review Task Force.</p>	<p>32. 총회는 총회운영 평가 특별위원회를 해산한다.</p>
<p>Synod Review Task Force</p>	<p>총회 운영 평가 특별위원회</p>
<p>Ronald Chu</p>	<p>로날드 추</p>

Nelly Eyk	넬리 에이크
Sheila Holmes	실라 홈즈
Karen Knip	캐런 님
William Koopmans, reporter	보고자: 윌리엄 쿠퍼만스
Thea Leunk, chair	위원장: 떼아 리운크
Dee Recker	디 레커
Jeanette Romkema	제넷 롬크마
Kathy Smith, recording secretary	서기: 캐시 스미스
José Tagle	호세 태글
Steven Timmermans, staff	직원: 스티브 팀머만스
Kraig Van Houten	크레이그 반 호튼
<b>Appendices</b>	
Appendix A: Synod 2016 Summary of Timed Proceedings	부록 A: 2016 총회 시간 활용 요약
Appendix B: Synod 2017 Summary of Timed Proceedings	부록 : 2017 총회 시간 활용 요약
Appendix C: Cost Assessment of Synods 2015, 2016, 2017	부록 C: 2015-2017 총회 경비 분석
Appendix D: Cost Estimate Associated with Report Recommendations	부록 D: 보고서의 권고에 따른 비용 견적

# Appendix A

## 2016년 총회 시간활용 요약 SUMMARY OF TIMED PROCEEDINGS OF SYNOD 2016 (MINUTES)

	분	총 휴식시간	커피	점심식사	저녁식사	개회	분과 위원회	설명,보고,방문객	본회의	기타	선출
금요일	780	260	80	90	90	40	375	0	0	77	28
토요일	765	259	64	90	105	38	330	105	0	16	17
월요일	795	250	40	90	120	46	0	54	409	36	0
화요일	770	265	45	90	130	45	0	91	340	29	0
수요일	810	240	40	80	105	44	0	64	455	22	0
목요일	790	190	36	80	75	46	0	0	513	40	0
금요일	210	12	11	0	0	10	0	21	107	61	0
<b>합계</b>	<b>4920</b>	<b>1476</b>	<b>316</b>	<b>520</b>	<b>625</b>	<b>269</b>	<b>705</b>	<b>335</b>	<b>1824</b>	<b>281</b>	<b>45</b>
<b>백분율</b>	<b>100%</b>	<b>30%</b>				<b>5.5%</b>	<b>14%</b>	<b>7%</b>	<b>37%</b>	<b>5.5%</b>	<b>1.0%</b>

### 전체회의 위원회 보고

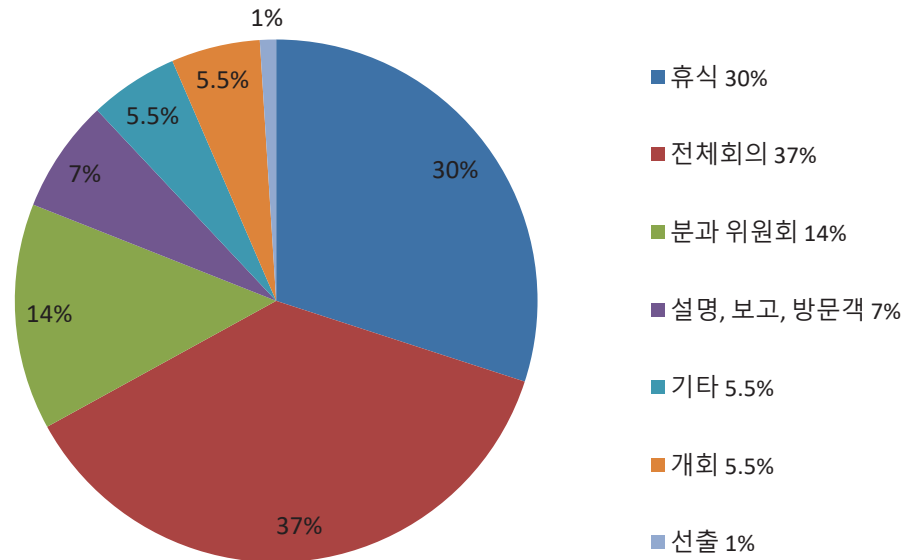
	분
1. 총회 사무국	145
2. 교회헌법 및 총회 관련 사무	226
3. 교육 및 목회 후보생	243
4. 목회 관련 사무 1	196
5. 목회 관련 사무 2	198
6. 세계 선교 및 사역	49
7. 재정 사무	197
8. 범 교단 관련 사무	257
9. 동성결혼에 대한 목회 지침서	313
<b>합계</b>	<b>1824</b>

**개회**는 회원점명 이전의 순서임. (예배, 묵상, 기도)  
**기타**는 회원점명, 총회 진행설명, 광고, 기계고장 지연, 기도(식전, 섹션별 개회, 폐회), 총회 폐회예배 등.  
**본회의**는 분과위원회 보고 및 토의 시간을 포함.  
 요일별 개회부터 휴회까지의 시간임.  
 회원점명 시간까지 포함하여 측정. (일요일 제외)

### 설명/보고/손님

	분
1. 차별금지 훈련 Blanket Exercise	105
2. 중앙이사회(BOT) 의장 연설	10
3. 교회 현황 보고	22
4. CRCNA와 RCA	22
5. 세계개혁교회 협의회 (EIRC)	31
6. 세계개혁교회 협의회 (EIRC)	39
7. 칼빈 칼리지	21
8. 목회 후보생 소개	27
9. 신앙성장부 "우리의 부르심"	32
10. 우리의 여정 : 정체성	5
11. 우리의 여정 : 제자훈련	8
12. 인스파이어 Inspire 2017	13
<b>합계</b>	<b>335</b>

## 2016년 총회 시간 활용



## Appendix B

### 2017년 총회 시간활용 요약 SUMMARY OF TIMED PROCEEDINGS OF SYNOD 2017 (MINUTES)

	분	총 휴식시간	커피	점심식사	저녁식사	개회	분과 위원회	설명, 보고, 방문객	본회의	기타	선출
금요일	760	225	60	75	90	36	405	0	0	60	34
토요일	725	250	55	90	105	43	315	76	0	20	21
월요일	720	254	44	90	120	40	0	146	244	36	0
화요일	775	253	68	70	115	37	0	203	257	25	0
수요일	680	310	50	150	110	40	0	45	265	20	0
목요일	75	0	0	0	0	10	0	0	0	65	0
<b>합계</b>	<b>3735</b>	<b>1292</b>	<b>277</b>	<b>475</b>	<b>540</b>	<b>206</b>	<b>720</b>	<b>470</b>	<b>766</b>	<b>226</b>	<b>55</b>
<b>백분율</b>	<b>100%</b>	<b>34%</b>				<b>5.5%</b>	<b>19%</b>	<b>13%</b>	<b>21%</b>	<b>6%</b>	<b>1.5%</b>

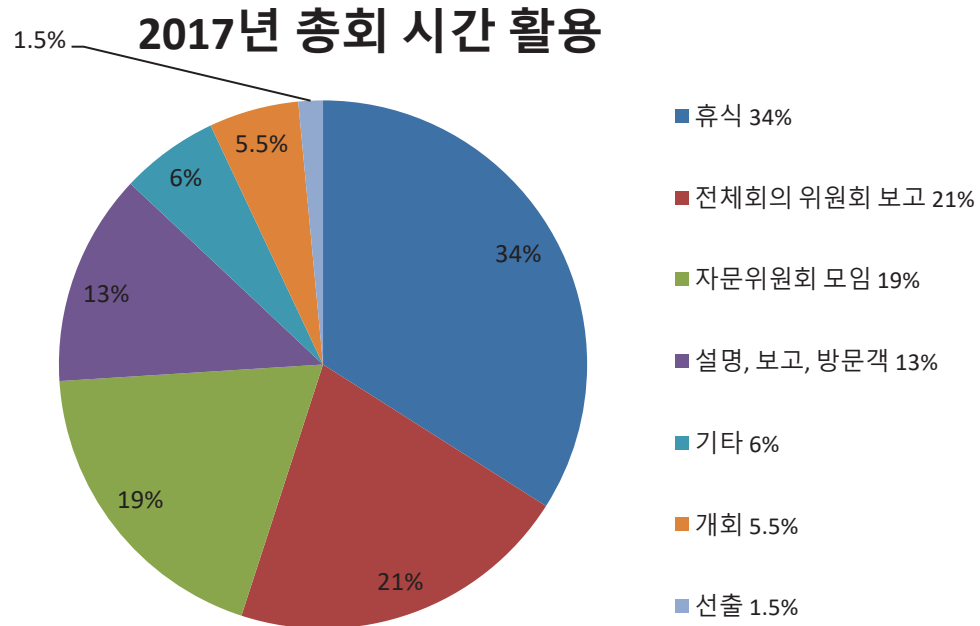
#### 전체회의의 위원회 보고

	분
1. 총회 사무국	41
2. 헌법 및 총회 관련 사무	60
3. 교육 및 목회 후보생	97
4. 목회 관련 사무 I	200
5. 목회 관련 사무 II	15
6. 세계 선교 및 사역	124
7. 재정 사무	23
8. 범 교단 관련 사무	206
<b>합계</b>	<b>766</b>

**개회**는 회원점명 이전의 순서임. (예배, 묵상, 기도)  
**기타**는 회원점명, 총회 진행설명, 광고, 기계고장 지연, 기도(식전, 섹션별 개회, 폐회), 총회 폐회예배 등.  
**본회의**는 분과위원회 보고 및 토의 시간을 포함. 요일별 개회부터 휴회까지의 시간임. 회원점명 시간까지 포함하여 측정. (일요일 제외)

#### 설명/ 보고/ 손님

	분
1. 특수 목회 Chaplaincy	12
2. 교회 현황 보고	24
3. 중앙이사회(BOT) 의장 연설	13
4. 방송선교부 BTGMI	27
5. 사역 우선순위 Ministry Priority	56
6. 특수 목회 Chaplaincy	23
7. RCA/CRC의 미래 및 RCA 총대	67
8. 세계개혁교회 협의회 (EIRC)	57
9. 세계개혁교회 협의회 (EIRC)	66
10. 목회 후보생 소개	27
11. 세계개혁교회 협의회 (EIRC)	23
12. 사회정의의 날	30
13. 통합 선교부	38
14. 인스파이어 Inspire 2017	7
<b>합계</b>	<b>470</b>



# Appendix C

## 2015, 2016, 2017년 총회 경비 분석

	2015	2016	2017	
	장소 Sioux Center 목요일 오전 마침	장소 Grand Rapids 금요일 오전 마침	장소 Palos Heights 목요일 오전 마침	비고
<b>비용</b>				
임시 지원금	\$ 5,227.55	\$ 9,463.41	\$ 9,348.63	
계약직	\$ 2,399.00	\$ 17,801.10	\$ 22,976.50	2016 & 2017년은 편집 및 통역비 포함
총회 장소, 식사, 숙박	\$ 114,184.48	\$ 99,746.88	\$ 106,720.55	
교통비 (총회 대표 포함)	\$ 129,191.50	\$ 84,735.21	\$ 103,429.85	
우편/발송	\$ 18,520.86	\$ 26,333.26	\$ 13,888.59	2016년 총회는 안건집 부피가 컸음.
출판부/인쇄/방송 자료	\$ 42,104.66	\$ 83,039.88	\$ 65,180.63	2016년 안건집은 2017년보다 200여쪽이 더 많았음 ; 2016년의 <교단운영 지침서> 발간 비용도 포함됨.
비품	\$ 4,651.75	\$ 4,808.00	\$ 4,431.49	
총회 연구 위원회	\$ 42,306.53	\$ 2,103.93	\$ 15,734.12	2015년은 5개의 연구위원회가 활동함; 2016년은 3개, 2017년은 2개 활동함.
기타	\$ 2,101.30	\$ 1,763.93	\$ 2,682.31	
<b>합계</b>	<b>\$ 360,687.63</b>	<b>\$ 329,795.60</b>	<b>\$ 344,392.67</b>	

총회 경비에 영향을 주는 변수들로는 교통비와 숙박비에 영향을 주는 총회장소의 위치, 식사와 숙박 횟수에 영향을 주는 총회 기간, 출판과 우편비에 영향을 주는 총회 안건집의 분량, 그리고 반드시 대면회의 해야 하는 총회 연구위원회의 개수가 있다. 또한 총회개최하는 직접비용에는 직원의 급료와 중앙 사무국의 경비등 간접비는 포함하지 않았다. 총회를 보조하는 간접비용은 평균 연간 \$230,000 이다.



<b>Appendix D</b>	<b>부록 D</b>
<b>Cost Estimates Associated with Report Recommendations</b>	보고서의 권고에 따른 비용 견적
<p>Synod 2016 adopted the following instruction: “That synod require that all new ministry proposals include a ministry-share cost implication and/or alternative funding plan for sustaining the ministry” (<i>Acts of Synod 2016</i>, pp. 857-58). In light of this requirement, the Synod Review Task Force presents cost implications for its recommendations if applicable.</p>	<p>2016년 총회는 다음과 같은 지시사항을 채택했다. “총회는 지속적인 사역을 위해 모든 새로운 사역 제안서에 사역분담금 포함 하거나/또는 대체 기금마련 계획을 포함시킬 것을 요구한다.” (총회결의안 2016, 857 ~ 588 쪽). 이 요구 사항에 따라 총회운영 평가위원회의 권고가 적용 될 경우에 대한 경비 예산을 제시한다.</p>
<b>Recommendation 3 – Location of Synod Meetings</b>	<b>권고 3- 총회 장소</b>
<p>Appendix C provides information about past costs for holding synod in three different midwestern (U.S.) locations; the costs for holding synod at other locations would be extrapolated from these data. The suggested source of additional funding that may be required to hold synod at other locations, beyond amounts that classes might contribute, would be an increase in the budget for synod</p>	<p>부록 C는 3 개의 다른 미국 중서부 지역에서 개최한 지난 총회의 비용에 관한 정보를 제공한다. 다른 지역에서 대회를 개최하기 위한 비용은 이 자료로부터 추정된다. 노회에서 모금할 금액 이외에, 총회를 다른 곳에서 갖기 위해 필요한 추가 자금 조달은 총회의 예산 증가 (특정</p>

<p>(depending on the specific location) and be borne by ministry-share funding.</p>	<p>지역에 따라 다름)와 사역분담금으로부터 나온다.</p>
<p><b>Recommendation 6 – Mentoring for Young Adult Representatives</b></p>	<p><b>권고 6- 청년 총대 대표를위한 멘토링</b></p>
<p>The additional cost for food and housing (and potentially travel) would be minimal and would minimally affect the budget for synod and be borne by ministry-share funding.</p>	<p>식사와 숙박 (그리고 아마도 여행경비도)에 대한 추가 비용은 최소한이며, 총회 예산에 적은 영향을 미치며 사역분담금으로 부담될 것이다.</p>
<p><b>Recommendation 7, f – Synod Officers Attending COD Meetings</b></p>	<p><b>권고 7,f-총회 임원의 중앙위원회 참석</b></p>
<p>The additional cost of travel, lodging, and food (\$600) for three (3) officers to attend three (3) COD meetings a year is estimated to be \$5,400. The suggested source would be an increase in the COD budget to be borne by ministry-share funding.</p>	<p>세 명의 임원이 1년에 3회 COD 회의에 참석하기 위한 여행, 숙박 및 식비 (\$ 600)의 추가 비용은 5,400 달러로 추산된다. 자금 출처로는 사역분담금에 의해 부담될 COD 예산의 증가를 제안한다.</p>
<p><b>Recommendation 18 – Creating Agenda Summaries/Easy-to-Read Guides</b></p>	<p><b>권고 18 - 헌의안 요약문과 읽기 쉬운 안내문 제작</b></p>

<p>The additional cost of staff time is estimated to be \$1,400 (40 hours at \$35 per hour). The suggested source would be an increase in the synod budget to be borne by ministry-share funding.</p>	<p>직원 시간의 추가 비용은 1,400달러 (40시간, 시간당 \$35)로 추산된다. 자금 출처로는 사역분담금에 의해 부담 될 총회 예산의 증가를 제안한다.</p>
<p><b>Recommendation 23 – Parliamentarian</b></p>	<p><b>권고 23 - 규칙위원</b></p>
<p>If a person needs to be hired (i.e., if this person is someone other than the seminary faculty polity adviser), the additional cost is estimated to be \$2,000 (five 10-hour days for plenary sessions and training). In addition, travel, lodging, and food are required and are estimated to cost approximately \$1,000. The suggested source would be an increase in the synod budget to be borne by ministry-share funding.</p>	<p>위원을 고용할 경우 (즉, 신학교 교회정치 교수 자문위원이 아닌 다른 사람일 경우), 추가 비용은 2,000불 (본회의 및 훈련을 위한 10시간, 5일)로 예상된다. 또한 여행, 숙박 및 식비가 필요하며 대략 \$1,000이 산정된다. 자금 출처로는 사역분담금에 의해 부담 될 총회 예산의 증가를 제안한다.</p>
<p><b>Recommendation 24 – Trained Educator</b></p>	<p><b>권고24 - 훈련 된 교육자</b></p>
<p>Initial costs are estimated to be staff time (4 weeks at \$40 per hour = \$6,400) and training materials and video production (\$3,000) for a total of \$9,400 for the first year; for subsequent years the costs would decrease for staff time (\$1,600) and materials/production (\$1,500),</p>	<p>초기 비용은 1년 동안 직원 시간 (4 주간, 시간당 \$40=\$ 6,400) 및 교육 자료 및 비디오 제작 (\$3,000) 등 총 \$9,400로 추정된다. 그 다음 해부터는 단지 자료</p>

<p>anticipating that only an update of materials would be needed. Each year the presence of the trained educator would be minimal (e.g., food = \$200). The suggested source would be an increase in the synod budget to be borne by ministry-share funding.</p>	<p>업데이트의 필요성이 예상되어, 직원 시간 (\$ 1,600) 및 자료 / 생산 (\$ 1,500) 비용이 감소할 것이다. 매년 훈련된 교육자 참석비용은 크지 않다. (예 : 식비 = \$ 200). 자금출처는 사역분담금에 의해 부담 될 총회 예산의 증가를 제안한다.</p>
<p><b>Recommendation 25 – Power and Privilege Training</b></p>	<p><b>권고 25 – 권력과 특권 교육</b></p>
<p>Initial costs are estimated to be staff time (4 weeks at \$40 an hour = \$6,400) and training materials and video production (\$3,000) for a total of \$9,400 for the first year; for subsequent years the costs would decrease for staff time (\$1,600) and materials/production (\$1,500) for any necessary updates to materials. Each year the presence of the facilitator would require approximately \$800 for travel, food, and lodging for the first two days of synod. The suggested source would be an increase in the synod budget to be borne by ministry-share funding.</p>	<p>초기 비용은 첫 1 년간 직원 시간 (4 주간/시간당\$40 = \$6,400) 및 교육 자료 및 비디오 제작 (\$3,000)으로 총 \$9,400로 추정된다. 그 다음해부터는 자료에 필요한 업데이트가있을 경우 직원 시간 (\$1,600) 및 자료 / 생산 (\$1,500) 비용이 감소한다. 매년 교육 진행자의 출석은 대회 첫 2 일 동안 여행, 음식 및 숙박비로 약 800불이 필요하다. 자금 출처는 사역분담금에 의해 부담 될 총회 예산의 증가를 제안한다.</p>
<p><b>Recommendation 26 – Advisory Committee Training</b></p>	<p><b>권고 26 – 분과회의 훈련</b></p>

<p>Initial costs are estimated to be staff time (honorarium of \$1,000), training materials, and video production (\$2,000) for a total of \$3,000 for the first year; for subsequent years the costs would decrease for staff time (\$500) and materials/production (\$1,000) for any necessary updates to materials. The presence of the trainer would be minimal each year (e.g., food = \$200). The suggested source would be an increase in the synod budget to be borne by ministry-share funding.</p>	<p>초기 비용은 첫1년간 직원 시간 (사례금 \$1,000), 교육 자료 및 비디오 제작 (\$2,000)으로 총 \$3,000로 추정된다. 다음해부터는 자료에 대한 필요한 모든 업데이트에 대해 직원 시간 (\$500) 및 자료 / 생산 (\$1,000) 으로 비용이 감소한다. 매년 진행자의 총회 참가비용은 크지 않다. (예 : 음식=200 달러). 자금 출처는 사역분담금에 의해 부담 될 총회 예산의 증가를 제안한다.</p>
<p><b>Recommendation 27 – Length of Speeches</b></p>	<p><b>권고 27 - 발언의 길이</b></p>
<p>Some form of technology/app would be required at a cost of not more than \$200 annually, borne by the synod budget by way of ministry-share funding.</p>	<p>어떤 기술/앱 프로그램은 사역분담금에 의해 부담된 총회 예산에서 연간 200불 이하의 비용이 요구된다</p>